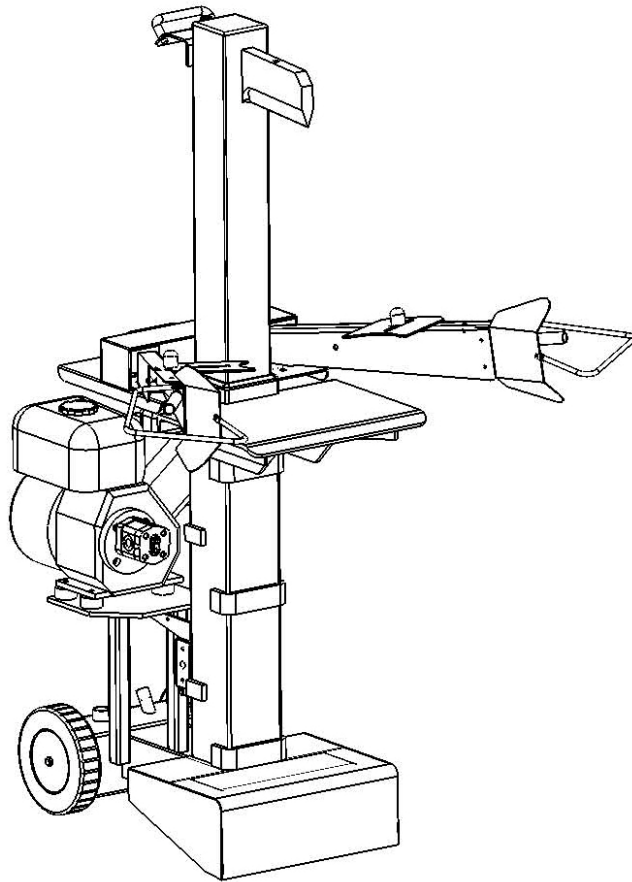




# Fendeuse de bûches hydraulique- Manuel d'utilisation FBHT65-8T



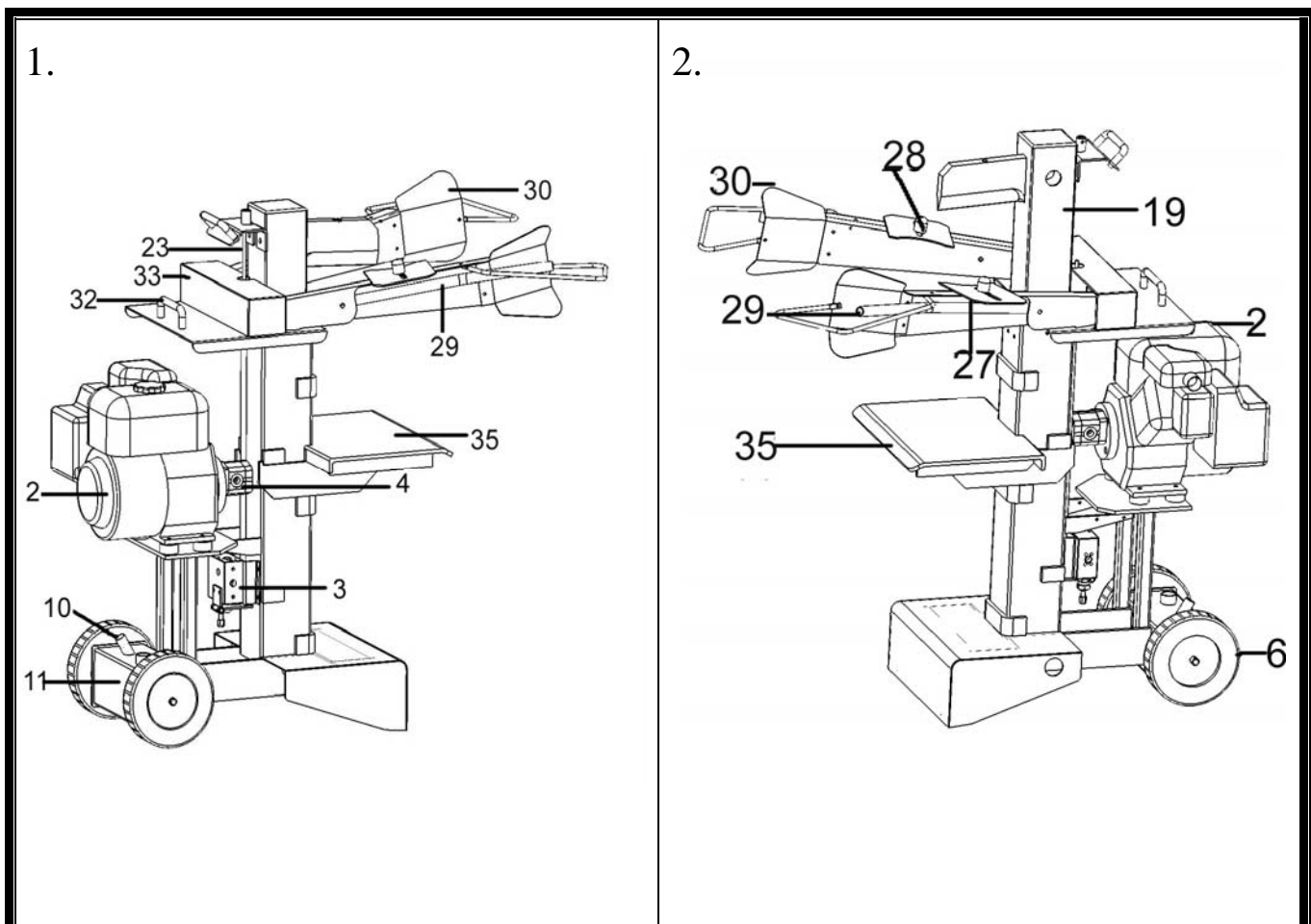
**POUR VOTRE SECURITE**



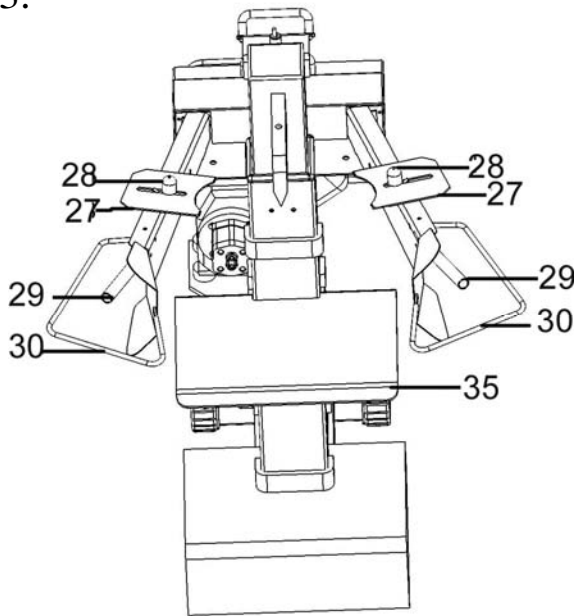
2010

Assurez-vous d'avoir lu et compris ce manuel avant d'utiliser la machine.

Conservez ce manuel pour votre référence.

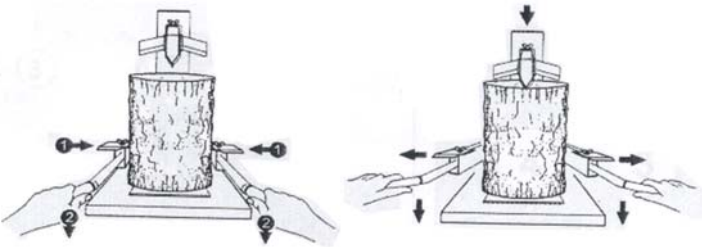


3.

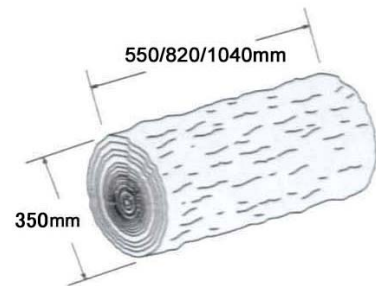


- 2.Moteur essence
- 3.Vanne
- 4.Pompe
- 6.Roue
- 10.Cache du réservoir à huile
- 11.Réservoir à huile
- 19.Square Pipe
- 23. Tige de réglage
- 27. Réglage de la fendeuse
- 28. Bouton de réglage de la table
- 29.Guidon
- 30.Leviers de contrôle
- 32. Poignée mobile
- 33. Cache
- 35.Table de travail

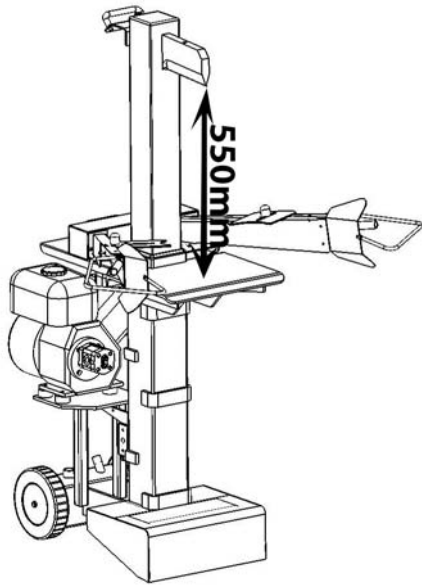
4.



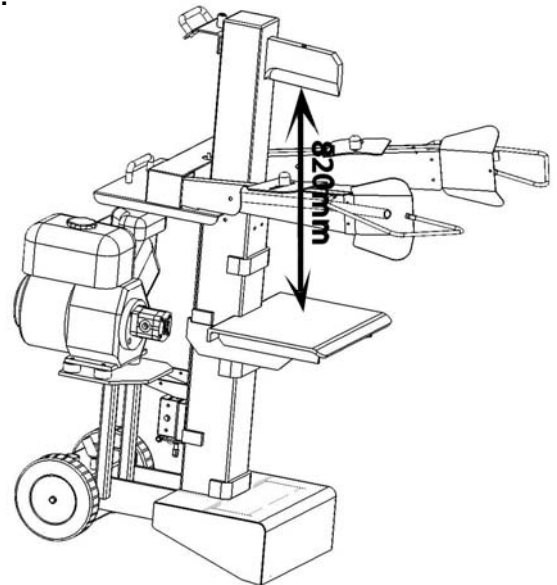
5.



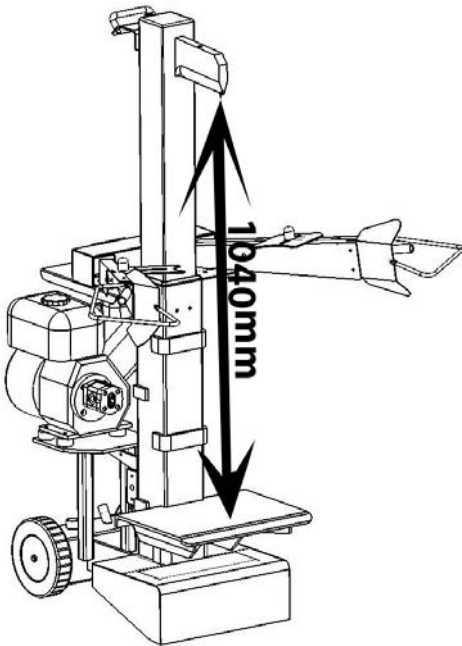
6.



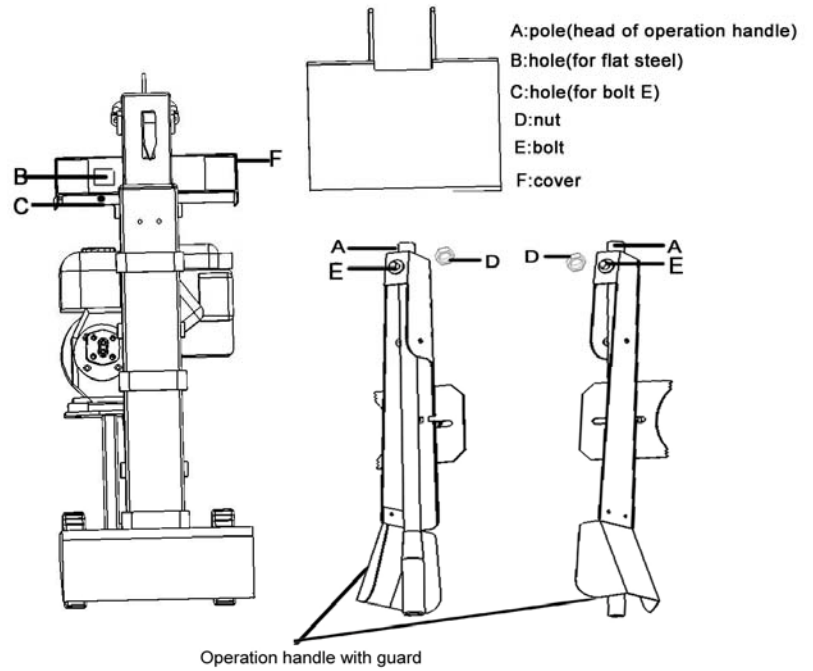
7.



8.



9.



## 10 . Montage du guidon avec fixation

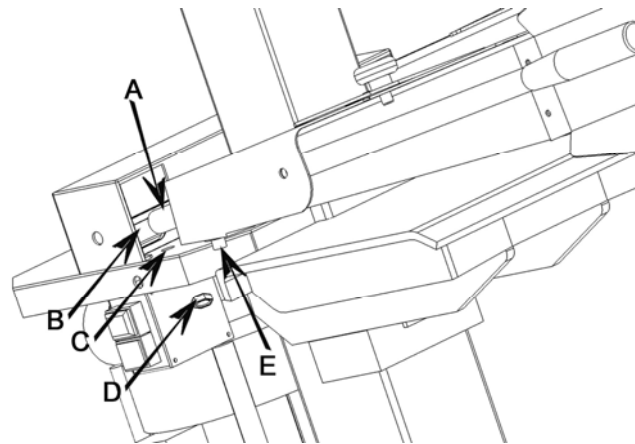
Placez la tête du guidon (A)

Dans la fente de la plaque en  
acier ( voir ci-dessous )  
du cache(B).

Placez l'écrou M12x15(E) dans

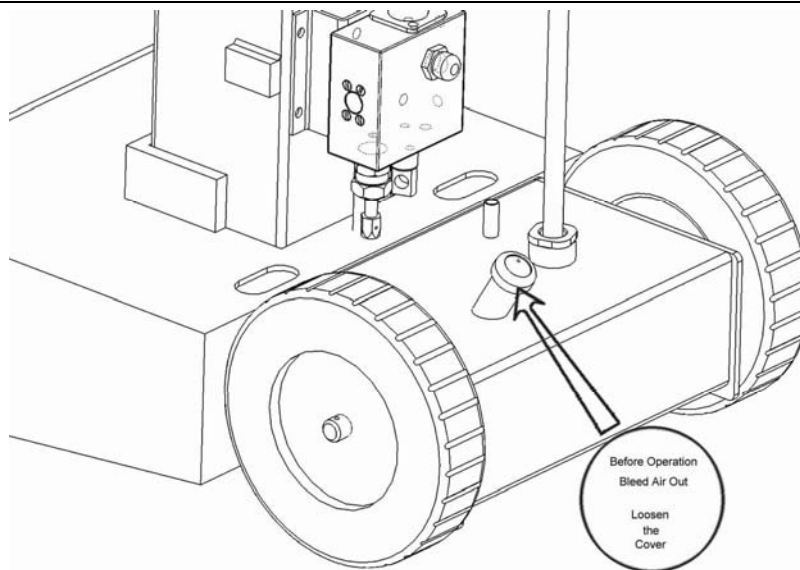
La fente (C), puis fixez-le avec une vis

M12(D).



**Attention:** La fixation du doit être monté par des professionnels  
qualifiés.

11.



Faites évacuer l'air du système hydraulique avant de démarrer la fendeuse. Le cache de protection du réservoir à huile hydraulique doit être desserré par quelques rotations jusqu'à ce que l'air puisse entrer et sortir sans problème du réservoir.

La circulation de l'air dans le réservoir à huile doit être possible pendant toutes les opérations.

Avant de déplacer la fendeuse, assurez-vous que le cache de protection du réservoir à huile est correctement fermé, afin d'éviter tout risqué de fuite.

# Manuel d'utilisation

## 1. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant toute opération.

**Ne laissez personne utiliser la machine si cette dernière n'a pas lu le manuel.**

**Cette étiquette de mise en garde a pour objectif de rappeler à l'opérateur qu'il doit lire le manuel et se familiariser avec toutes les consignes de sécurité avant de pouvoir travailler avec la machine.**

**Ne laissez qu'une seule (1) personne charger et utiliser la fendeuse à la fois.**

**Gardez vos mains éloignées des éléments en mouvement!**

**Risque de se faire pincer les doigts.**

**La pression d'opération maximum est de 210 bars**

**Ne positionnez jamais vos mains ou vos pieds à proximité du moteur, surtout lorsque la fendeuse effectue un virage ou une marche arrière.**

**Prenez le temps de détecter le sens de révolution du moteur. Vérifiez que la rotation se fait toujours dans le bon sens!**

**La table doit être accrochée fermement à la machine (merci de lire les consignes de sécurité)**

## 2 . Consignes de sécurité



N'installez pas, ne réparez pas, ne nettoyez pas et ne manipulez pas la fendeuse lorsque la machine est en fonctionnement sans avoir fermement attaché les extrémités.

Ne pas respecter les consignes d'utilisation peut entraîner de graves blessures physiques ou détériorations de votre matériel. Les consignes d'entretien et de dépannage sont incluses dans ce manuel. Seuls les adultes sont autorisés à utiliser/entretenir la fendeuse après avoir correctement lu ce manuel et s'être familiarisé avec la machine.

Vérifiez que les règles de sécurité et sanitaires sont toujours respectées ainsi que le code de la route en vigueur.

Aucun individu de moins de 18 ans n'est autorisé à utiliser la fendeuse à bûches. Cependant, les jeunes personnes de 16 ans peuvent utiliser la machine si elles ont reçu la formation et les informations nécessaires et qu'un adulte responsable les surveille.

L'instabilité de la machine peut provoquer de graves dommages. Pour être certain de la stabilité de votre machine, optez pour une surface plate, sèche et sans herbes, branches ou autre matériau gênant.

Pour éviter les risques d'enchevêtrement, ne laissez aucun objet, aucune bûche, ni aucun autre obstacle encombrer l'espace de travail. Évitez de travailler sur des surfaces glissantes, poussiéreuses ou gelées.

## Les mesures de sécurité suivantes doivent toujours être respectées

- **N'UTILISEZ JAMAIS** votre fendeuse à bûches de nuit ou si les conditions d'éclairage sont mauvaises



- **N'UTILISEZ JAMAIS** votre fendeuse à bûches sur des surfaces glissantes, mouillées, boueuses ou gelées.



- **NE LAISSEZ JAMAIS** une personne non qualifiée manipuler la machine.

- **N'UTILISEZ JAMAIS** la machine sans porter des chaussures de Sécurité, des gants et des lunettes de protection.



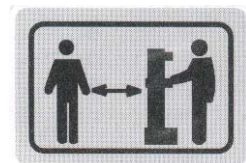
- **NE DEMONTEZ JAMAIS** aucun système ni aucun élément lié à sécurité de votre machine.

- **NE LAISSEZ JAMAIS** la machine sans surveillance pendant que le moteur tourne.

Prenez soin de bien respecter toutes les règles de sécurité/tous les codes de la route en vigueur dans votre pays, et portez une attention toute particulière aux règles d'hygiène et de sécurité sur le lieu d'utilisation de la machine.

Pensez à votre sécurité personnelle: munissez-vous de chaussures de sécurité, de gants et de lunettes de protection lorsque vous utilisez la machine.

Choisissez un espace de travail dégagé, afin de pouvoir opérer en toute tranquillité et disposer d'assez de place pour y placer vos autres outils.



### Utilisation par une seule personne à la fois !

### PREVENTION ANTI-INCENDIE

Ne fumez pas à proximité de la machine lorsque vous l'utilisez ou l'alimentez en combustible. Maintenez éloignée toute source de Chaleur. N'utilisez jamais la machine à proximité de flammes ou D'étincelles. L'huile est une substance inflammable et peut exploser.



### PROTECTION DE VOS MAINS

Cette fendeuse est capable de fendre aussi bien des petites bûches que des grandes bûches. Lorsque vous utilisez la machine, tenez-vous toujours bien droit.

Lorsque vous positionnez une bûche sur la fendeuse, assurez-vous que les bûches sont bien placées au centre de la table de découpe.



### PROTECTION DE VOTRE VISAGE ET DE VOS YEUX

La fendeuse peut vous renvoyer des objets dans les yeux. Ceci peut vous blesser gravement. Portez toujours des lunettes de Protection. Les lunettes classiques ont peu de résistance face aux Projections. Il ne s'agit pas de lunettes de protection.



## 2.1 Consignes d'utilisation et d'entretien

Cette fendeuse à bûches a été conçue pour n'être utilisée que par une personne à la fois: ne laissez jamais une autre personne s'approcher de la machine ou l'utiliser en même temps que vous. Cette fendeuse est capable de fendre aussi bien des petites bûches que des grandes bûches. Lorsque vous utilisez la machine, tenez-vous toujours bien droit.

Lorsque vous positionnez une bûche sur la fendeuse, assurez-vous que les bûches sont bien placées au centre de la table de découpe.

Toute autre méthode de découpe serait considérée par le fabricant comme une mauvaise utilisation de la machine. En cas de mauvais emploi de la machine, le fabricant ne saurait être tenu responsable.

Veillez à respecter ces consignes de sécurité à tout moment, afin d'éviter le risque de blessures graves et de détérioration matérielle.

**ATTENTION: cette unité peut fendre des bûches d'un diamètre minimum de 70 mm et de 350 mm maximum.**

**Danger! Éléments en mouvement!**

## 2.2 CONDITIONS D'UTILISATION

Cette fendeuse a été conçue pour fonctionner à des températures ambiantes allant de +5°C à 40°C et à une altitude de 1000m au-dessus du niveau de la mer. L'humidité supportée par la machine doit être inférieure à 50% à 40°C. Vous pouvez la ranger ou la transporter par une température ambiante de -25°C et 55°C.

## 2.3

Ne démontez et ne remontez jamais vous-même l'unité à moins que vous ne soyez expérimenté en la matière. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dangers tels que les suivants:

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| (1)Des fuites d'huile      | (3)Une détérioration de la pompe et du moteur essence    |
| (2)Une absence de pression | (4)Une pression trop élevée exercée sur le cylindre etc. |

## 3. Consignes d'utilisation

### 3.1 Montage des leviers

Toute autre méthode de découpe serait considérée par le fabricant comme une mauvaise utilisation de la machine. En cas de mauvais emploi de la machine, le fabricant ne saurait être tenu responsable.

Veillez à respecter ces consignes de sécurité à tout moment, afin d'éviter le risque de blessures graves et de détérioration matérielle.

### 3.2 Caractéristiques hydrauliques

La machine est équipée de son propre réservoir à huile hydraulique et fournit déjà rempli par le fabricant.

ATTENTION: Le transport de la machine peut provoquer des fuites d'huile ou un détachement du cache de protection du réservoir.

A faible température, l'huile du réservoir hydraulique se durcit.

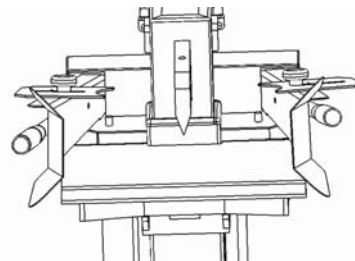
Dans ce cas, il est conseillé d'éviter les démarrages soudains (cela pourrait entraîner une surchauffe du moteur), qui pourraient provoquer une détérioration de l'unité et du système hydraulique.



Pour assurer un bon fonctionnement du système hydraulique faible température, laissez la fendeuse fonctionner un peu avant d'utiliser; pour faire chauffer le moteur.

### 3.3 Contrôle préalable (avant l'utilisation) (Voir l'illustration 1)

La fendeuse est équipée de deux systèmes de contrôle de sécurité mécanique permettant l'utilisation de la machine Sans aucun risqué pour les mains. Illustration 1



Il est fortement conseillé de vérifier le bon fonctionnement des systèmes de sécurité avant chaque nouvelle utilisation.

La pression maximum a déjà été réglée sur la vanne lors De la production de la machine en usine.

Ce réglage a été effectué par des ouvrier qualifiés équipés d'outils spécialisés. Le réglage par une personne non expérimentée peut entraîner

Des défaillances sur le système hydraulique ou détériorer la Machine.

### 3.4 Allumage

Avant la première utilisation, vérifiez que la fendeuse est en bon état (aucun défaut visuel). Contrôlez tous les circuits hydrauliques, fixations et jointures. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'huile.

Vérifiez que toutes les sécurités et protections sont correctement mises en place. N'essayez pas d'ôter les systèmes de sécurité!

Vérifiez que la fendeuse n'est pas endommagée et qu'elle peut fonctionner correctement: bien lubrifiée, bien entretenue et pas de réparation prévue. Si vous constatez un dysfonctionnement, ne démarrez pas l'unité avant de l'avoir fait consulter.

### 3.5 MISE EN GARDE

1) Optez pour un endroit sec, plat et sécurisé. Vérifiez que l'espace est sécurisé, qu'il n'y a pas d'objets encombrants et que le sol n'est pas glissant. Un sol glissant ou gelé peut représenter un risqué important. Vous verrez également deux fentes, sur les côtés de la table de travail: Is peuvent être employés pour stabiliser la table au moyen de deux vis, afin d'éviter que la machine ne tombe en cas de mauvais positionnement. Ne placez jamais vos mains aux endroits où les pinces attrapent les Bûches: vous risqueriez de vous faire pincer vous-même!

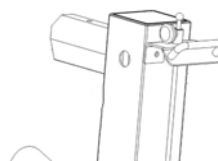
**2) Ne tentez jamais de fendre un morceau de bois À la verticale!! (voir illustration 2)**

Illus. 2



### 3.6 Ajustement de la table coulissante (Illustration 3)

La table coulissante est réglée lors de son montage en Usine. Vous n'avez qu'à active le moteur essence pour Active automatiquement la table. Les bûches que vous y placez doivent être inférieures à la taille de la table. Le dessin 3 vous explique comment ajuster la table.



Ajustement de la table coulissante:

## PROCEDURE DE REGLAGE:

Avant de manipuler, déplacer ou transporter la fendeuse, prenez soin de Vérifier que la machine est éteinte (débranchez la machine).

Cette machine a été conçue pour être ergonomique et Très facile à transporter, grâce à sa roue située à l'arrière de La machine.

Avant de transporter votre machine, vérifiez que toutes les Fixations de sécurité tiennent bien en place afin d'éviter les blessures/accidents ou d'endommager d'autres machines à proximité.

Une personne peut facilement transporter la machine grâce aux poignées latérale et dorsale.

Lorsque vous transportez la machine, pensez à recouvrir d'une main le cache de protection du réservoir à essence.

Avant de quitter l'espace de travail, pensez à bien éteindre le moteur

### 3.7 Réglage de la hauteur de la table (voir l'illustration 4)

La table de la fendeuse peut être suspendue à trois niveaux différents (des fiches de sécurité supplémentaires sont disponibles pour fixer la table au dernier cran).

Changer le niveau peut être facilement réalisé au moyen d'un bon Outil ou d'une aide.

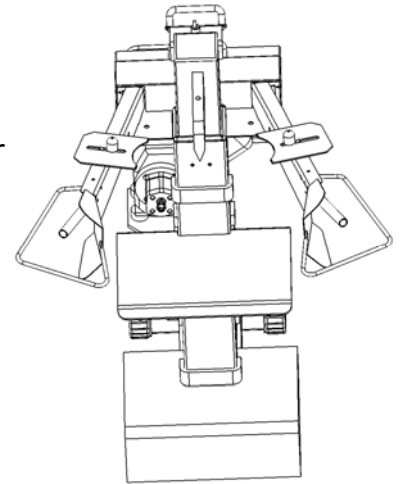
Pour ajuster le niveau:

-Ramenez doucement la table vers vous.

-Faites passer la table à un niveau inférieur, attachez la partie avant de la table et soulevez-la délicatement, avant de la repousser en

-relâchez ensuite la fixation et assurez-vous que la table tient bien en place.

L'arrière de la table est retenu par de gros écrous (voir dessin).



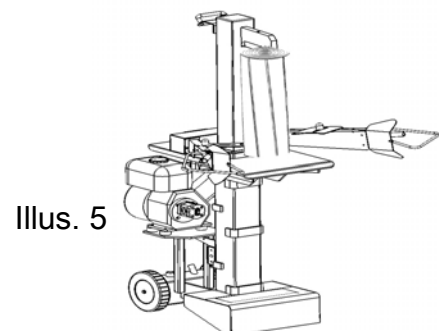
Illus. 4 Table suspendue

### 3.8 Réglage des écrous de fixation (voir l'illustration 5)

Permet de maintenir fermement la bûche en place

Les deux écrous se règlent en fonction du diamètre et de La taille de la bûche, à ses deux extrémités.

Une fois les écrous ajustés, utilisez le bouton de réglage de la table pour la remettre en place.



Illus. 5

Ecrus de fixation

### 3.9 Utilisation

Démarrez le moteur essence.  
Placez une bûche sur la table de travail.

**NE RELACHEZ PAS LES LEVIERS AVANT QUE LA BUCHE A ETE ENTIEREMENT FENDUE.**

Avant de manipuler, déplacer ou transporter la fendeuse, prenez soin de Vérifier que la machine est éteinte (débranchez la machine).

Cette machine a été conçue pour être ergonomique et Très facile à transporter, grâce à sa roue située à l'arrière de La machine.

Avant de transporter votre machine, vérifiez que toutes les Fixations de sécurité tiennent bien en place afin d'éviter les blessures/accidents ou d'endommager d'autres machines à proximité.

Une personne peut facilement transporter la machine grâce aux poignées latérale et dorsale.

Lorsque vous transportez la machine, pensez à recouvrir d'une main le cache de protection du réservoir à essence.

Avant de quitter l'espace de travail, pensez à bien éteindre le moteur.

### 3.10 Procédure de découpage

Positionnez la fendeuse sur une surface plane, assurez-vous qu'elle ne glisse pas, ne pivote pas et reste bien en place. La fendeuse peut ne peut fendre qu'une bûche à la fois. N'essayez pas d'en fendre deux sous peine de vous exposer à un risque.

E fonction du type de bois à fendre, il se peut que la machine ne parvienne pas à découper en deux la bûche. Dans ce cas, placez la poignée de la vanne en position neutre permet de fixer la table de travail), éteignez l'unité et retirez avec précaution la bûche.

Tenter de retenir une bûche mal positionnée peut représenter un risque de blessure grave.

### 3.11 Limitations de pression (voir l'illustration 6)

La pression maximum a déjà été réglée sur la vanne lors De la production de la machine en usine. Ce réglage a été Effectuée par des ouvrier qualifiés équipés d'outils spécialisés. Le réglage par une personne non expérimentée peut entraîner Des défaillances sur le système hydraulique ou détériorer la Machine.



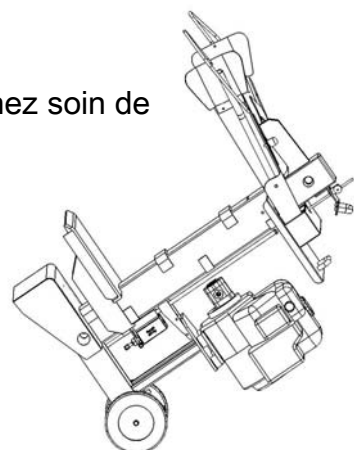
Illustration 6 Never adjust it as shown above !!

## 4 Transport (voir l'illustration 7)

Avant de manipuler, déplacer ou transporter la fendeuse, prenez soin de Vérifier que la machine est éteinte (débranchez la machine).

Cette machine a été conçue pour être ergonomique et Très facile à transporter, grâce à sa roue située à l'arrière de La machine.

Avant de transporter votre machine, vérifiez que toutes les Fixations de sécurité tiennent bien en place afin d'éviter les



blessures/accidents ou d'endommager d'autres machines à proximité.

Une personne peut facilement transporter la machine grâce aux poignées latérale et dorsale.

Lorsque vous transportez la machine, pensez à recouvrir d'une main le cache de protection du réservoir à essence.

Illus. 7 Transport

## 5. Conseils d'entretien



**N'installez pas, ne réparez pas et ne manipulez pas la fendeuse lorsque la machine est en marche et sans avoir fermement attaché les fixations.**

### 5.1 Entretien au quotidien

Pensez à entretenir régulièrement votre machine. Ce contrôle de routine doit prendre en compte les facteurs suivants:

-Le nettoyage de la machine et de tous ses composants afin d'éliminer les résidus de bois, copeaux, poussière, branches et autres déchets.

-Le graissage des palets glissants à l'intérieur de l'unité (table)

-Le contrôle du niveau d'huile (en cas de fuite) dans le conduit d'alimentation en huile et la vérification d'éventuelles fuites

-La lubrification de tous les éléments en mouvement

### 5.2 Huile hydraulique

Vérifiez régulièrement le niveau d'huile du réservoir hydraulique. Cela permet d'éviter la pollution du réservoir par de la poussière, des copeaux de bois, des résidus etc...

Assurez-vous que la fendeuse ne fonctionne jamais sans huile ou avec un niveau d'huile faible. Si cela se produisait, l'air ne parviendrait certainement pas à atteindre le circuit hydraulique. Une mauvaise quantité d'huile pourrait entraîner une opération anormale de la machine (bruits anormaux, sautilllements vers le haut et vers le bas) et risquerait d'endommager fortement la pompe.

Au départ, pensez à changer votre huile après environ 25-30 heures de fonctionnement puis par la suite après 50 heures de fonctionnement ou une fois à l'année.

Le système hydraulique est un système fermé constitué du réservoir à huile, de la pompe à huile et de la vanne de contrôle. Vérifiez régulièrement le niveau d'huile. Un niveau d'huile faible peut endommager la pompe. Le niveau d'huile doit être à peu près 1 à 2cm inférieur à la surface du réservoir à huile. L'huile doit être entièrement vidangée une fois par an.

- Vérifiez que les éléments ne sont plus en mouvement et que la machine est arrêtée.
- Vérifiez qu'aucun débris ni aucune poussière n'a pénétré dans le réservoir à huile.
- Vidangez l'huile usagée et changez-la.
- Après avoir changé l'huile, activez le moteur afin de le faire chauffer, mais n'effectuer aucune découpe.

Type d'huile recommandé: DEA HD B46, Shell Tell us 10-46, Esso Nuto H 46

Lorsque vous remplacez l'huile, l'huile a tendance à se répandre sur le sol. Afin d'éviter cela, placez un récipient en dessous de vous. Ce récipient doit pouvoir contenir au moins 8L ou, si vous utilisez un récipient de plus petite taille, pensez à essuyer l'huile au sol. L'huile usage est très polluante et doit être mise au rebus dans le respect des normes en vigueur.

Après avoir rempli le réservoir avec de l'huile neuve, laissez la fendeuse fonctionner un peu afin de faire évacuer l'air du circuit hydraulique, puis refermez le cache.

### 5.3 Palets coulissants de la table

Si vous constatez des bruits inhabituels lors du coulissement de vos palets, consultez les caractéristiques de lubrification de la machine et appliquez-les en conséquence.

Faites un test avant d'utiliser de nouveau l'unité. Après avoir graissé l'unité, elle ne doit pas émettre de bruits bizarres.

Si vous constatez un problème au niveau des palets, remplacez-les immédiatement par des palets neufs.

## 6. Caractéristiques techniques

Référence du modèle	FBHT65-8T	
Capacité de découpe	550/820/1040mm	
Diamètre min de la bûche	70mm	
Diamètre max de la bûche	350mm	
Capacité du réservoir	4L	
Force de découpage	8T	
Capacité du moteur:	4.8KW	
Tension nominale:	6A	
Hauteur totale (table déployée)	1535mm	
Hauteur totale (table rétractée)	1055mm	
Profondeur	400mm	
Longueur	845mm	
Poids	115/121KGS	
Huile recommandée	DEA HD B46, Shell Tell us 10-46, Esso Nuto H 46	
Essence		

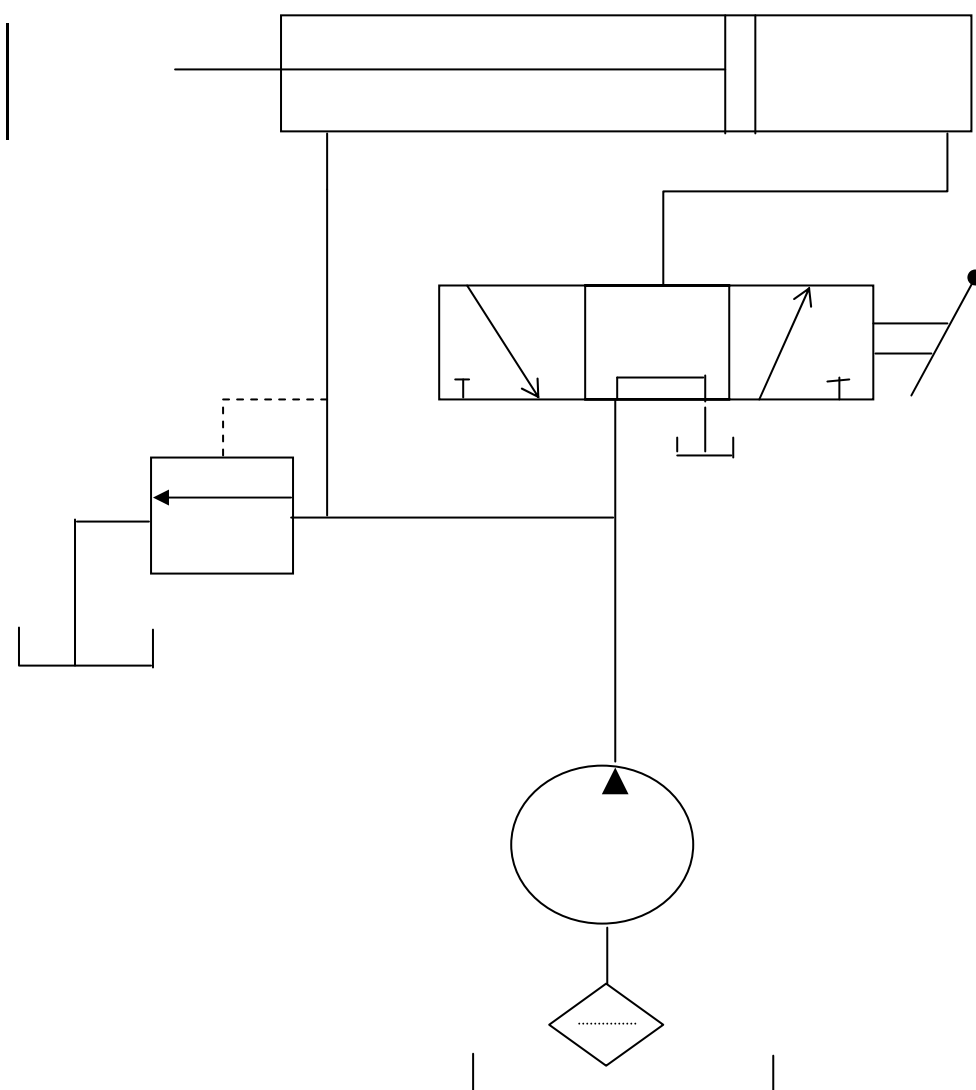
La force de découpe réelle peut varier de  $\pm 10\%$  par rapport à la tension nominale

## 6.1 Emissions sonores

Les émissions sonores ont été mesurées en accord avec les directives européennes de mesure des émissions sonores sur le lieu de travail. Les mesures ont été effectuées par un organisme tiers indépendant, selon les normes en vigueur relatives aux équipements forestiers et à 1600mm de hauteur ainsi qu'à 1000mm de distance. Le niveau sonore constaté a été le suivant

$L_{pA}=75\text{dB(A)}$

### Schéma hydraulique



## 7. Facteurs de risques

### 7. Dangers mécaniques

La table de la fendeuse peut être suspendue à trois niveaux différents (des fiches de sécurité supplémentaires sont disponibles pour fixer la table au dernier cran).  
Changer le niveau peut être facilement réalisé au moyen d'un bon Outil ou d'une aide.

Pour ajuster le niveau:

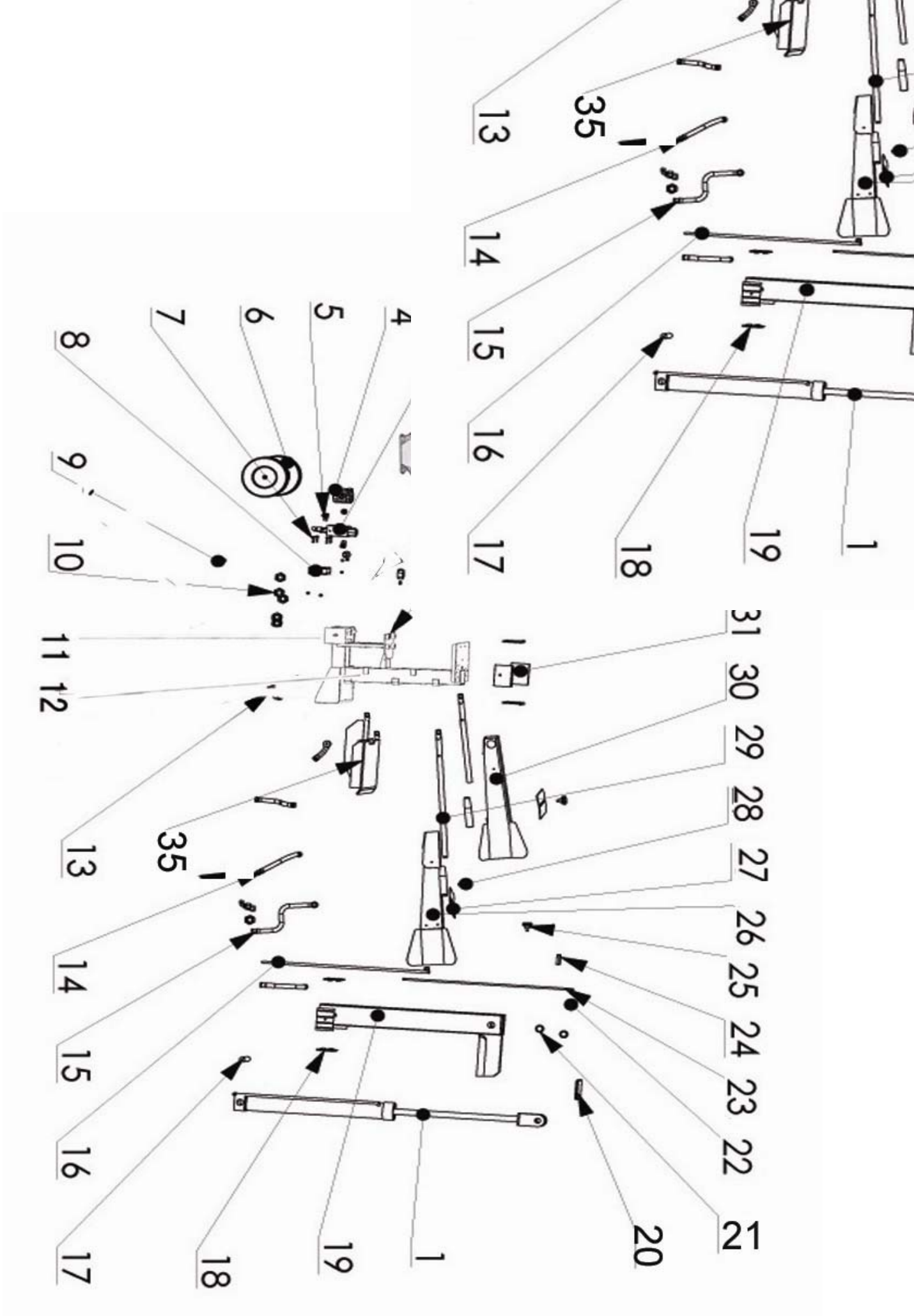
-Ramenez doucement la table vers vous.

-Faites passer la table à un niveau inférieur, attachez la partie avant de la table et soulevez-la délicatement, avant de la repousser en arrière pour la bloquer.

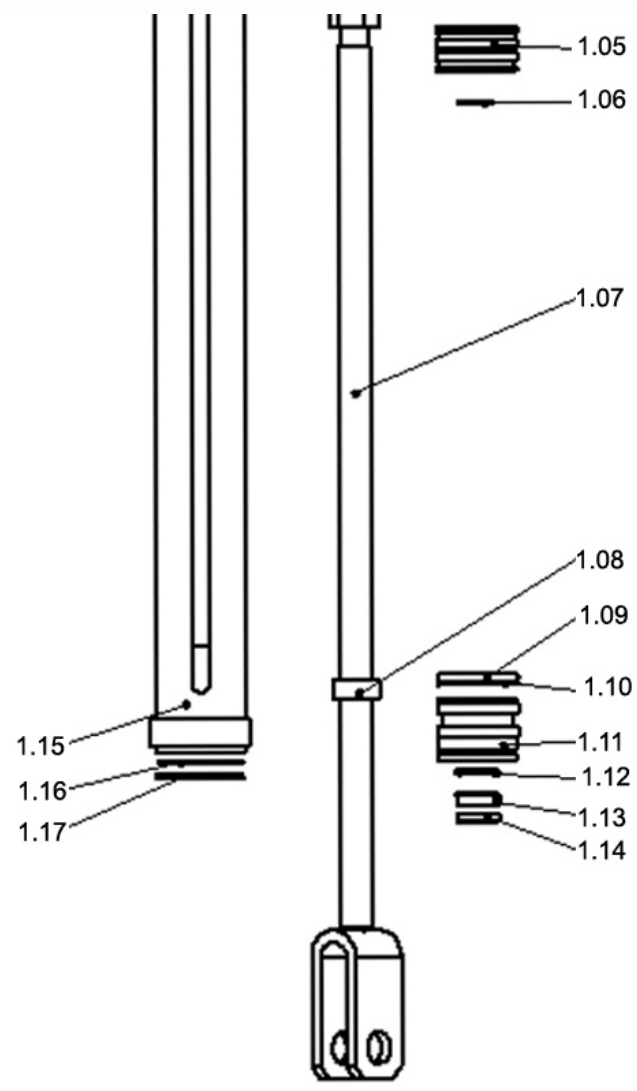
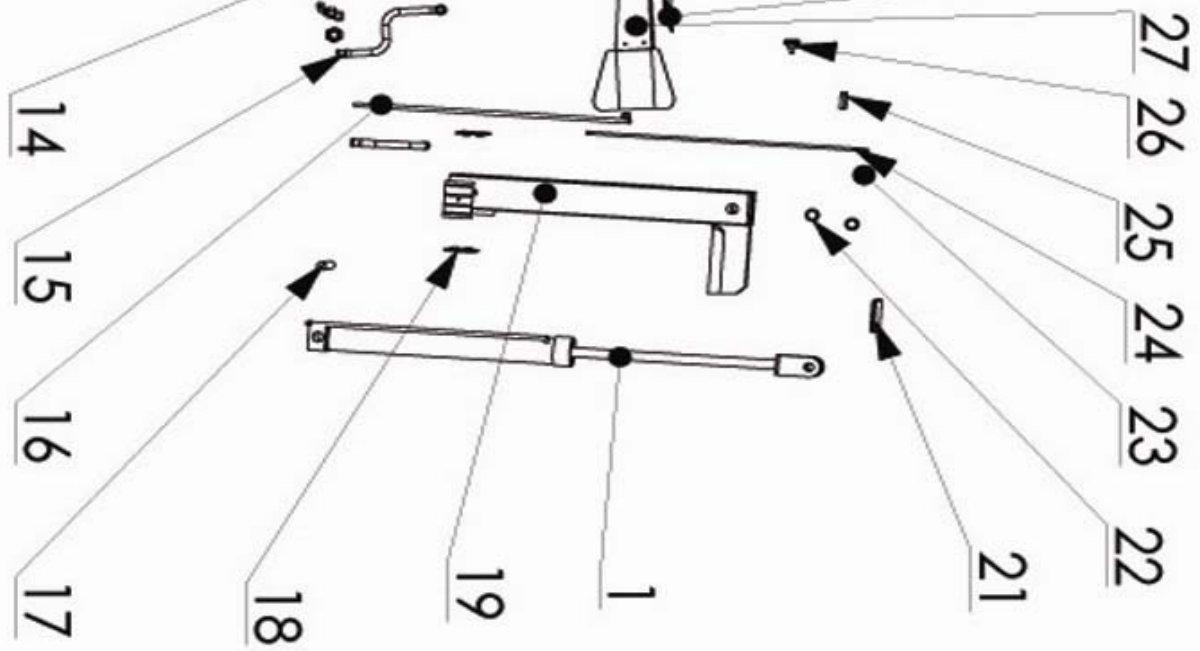
-relâchez ensuite la fixation et assurez-vous que la table tient bien en place. L'arrière de la table est retenu par de gros écrous (voir dessin).

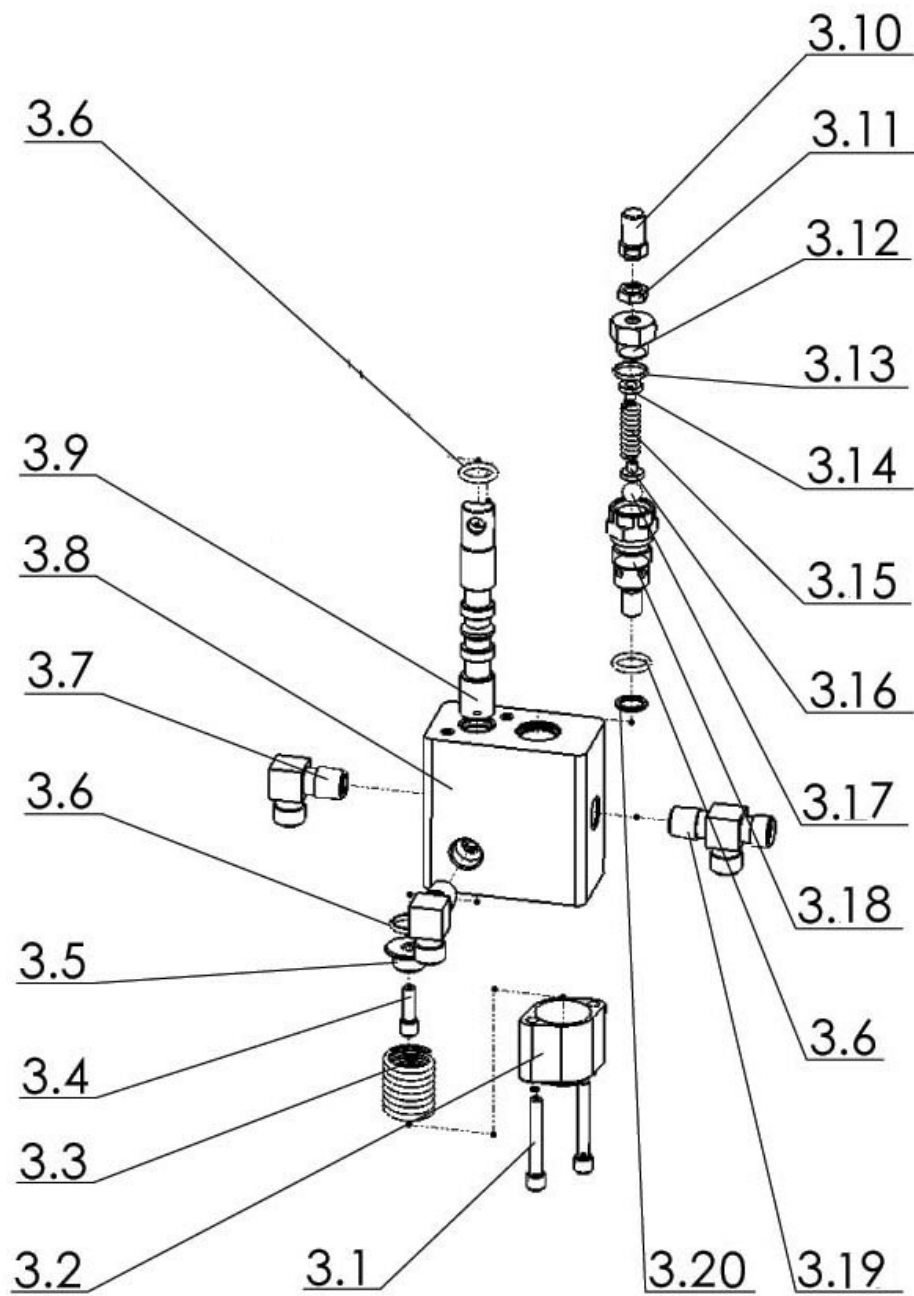
## 8. Chartre d'aide aux problèmes

Type d'erreur	Cause probable du problème	Solutions
Lorsque les leviers sont baissés. La table bloque.	-Le niveau d'huile est trop faible	-Remplissez le réservoir d'huile
La table de ne veut pas rétracter.	Voir ci-dessus	Voir ci-dessus
Les pinces ne se déploient pas correctement ou effectuent des mouvements lents	- Le niveau d'huile est trop faible -La vanne est mal détendue -La pompe est cassée -Les joints du cylindre sont endommagés	-Remplissez le réservoir d'huile -Ajuster la vanne -Remplacez la pompe -Remplacez les joints
La table s'immobilise pendant le découpage.	-La bûche est trop grosse, entremêlement avec plusieurs branches	-Positionnez la bûche autrement
Les systèmes hydrauliques chauffent beaucoup	- Le niveau d'huile est trop faible -La vanne est mal détendue -La pompe est cassée	-Remplissez le réservoir d'huile -Ajuster la vanne -Remplacez la pompe









## LISTE DES PIECES DETACHEES

REF.	Intitulé	Qté	
1	Piston et kit de montage		
Kit de montage et piston	1.01	Ecrou M24X2	1
	1.02	Ceinture	1
	1.03	Joint $\Phi$ 70	1
	1.04	Bague "O" $\Phi$ 70X3.1	1
	1.05	Piston (extrémité mobile)	1
	1.06	Bague "O" $\Phi$ 20	1
	1.07	Piston	1
	1.08	Brosse	1
	1.09	Bague "O" $\Phi$ 70	1
	1.10	Détendeur $\Phi$ 70	1
	1.11	Piston (extrémité fixe)	1
	1.12	Joints d'étanchéité STM-03-22 $\Phi$ 28	1
	1.13	Joint d'étanchéité $\Phi$ 28	
	1.14	Bague anti-poussière $\Phi$ 28	1
	1.15	Colonne du cylindre hydraulique	1
	1.16	Détendeur $\Phi$ 70	1
	1.17	Détendeur $\Phi$ 65	1
2	Moteur essence	1	

3	Kit de montage de la vanne directionnelle		
Kit de montage de la vanne directionnelle	3.1	Ecrou intérieur M6x45 six angles	2
	3.2	Cache avant de la vanne	1
	3.3	Bague Ø3x45	1
	3.4	Ecrou intérieur M6x15 six angles	1
	3.5	Brosse tournante	1
	3.6	Bague "o" Ø22x2.4	3
	3.7	Ecrou G3/8"xM18 à tête croisée	1
	3.8	Vanne	1
	3.9	Bague pour vanne	1
	3.10	Ecrou de réglage	1
	3.12	Ecrou M8	1
	3.13	Vis à tête courbée	1
	3.14	Bague "O"	1
	3.15	Brosse tournante	1
	3.16	Bague "o" Ø22x2.4	1
	3.17	Ecrou G3/8"xM18 à tête croisée	1
	3.18	Vanne	1
	3.19	Bague pour vanne	1
	3.20	Ecrou de réglage	1

4	Kit de montage de la pompe à huile	1
5	Joint du conduit	2
6	Roue	2
7	Ecrou m8x15	8
8	Vanne d'étanchéité	1
9	Fiche	2
10	Cache de protection du réservoir	1
11	Réservoir à huile/joint	1
12	Conduit vertical principal	1
13	Montage du filtre à huile	1
14	Montage de kit de pression de l'huile	1
15	Kit de montage de filtrage d'huile	1
16	Bras supérieur droite	1
17	Fiche $\Phi 25$	1
18	Tapis coulissant en plastique	4
19	Conduit	1
20	Cache supérieur	1
21	Bouchon	1
22	Ecrou m8x20	1
23	Bras supérieur gauche	1
24	Poignée rétractable	1
25	Bouton	1
26	Poignée de gauche	1
27	Crochet latéral	2
28	Ecrou de fixation	2
29	Poignée	2
30	Poignée de droite	1
31	Tapis de guidage en plastique	4
32	Guidon	1
33	Cache horizontal	1
34	Moteur essence	1
35	Table de travail	1



FR

- Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de la machine. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez la machine non utilisée hors de la portée des enfants.
  
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



81, rue de Gozée  
6110 Montigny-le-Tilleul  
Belgique  
Tél : 0032 71 29 70 70      Fax : 0032 71 29 70 86

**Made in China**

**S.A.V**

 32 / 71 / 29 . 70 . 88       32 / 71 / 29 . 70 . 99

[sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)

 **Service Parts separated**

 32 / 71 / 29 . 70 . 83       32 / 71 / 29 . 70 . 86

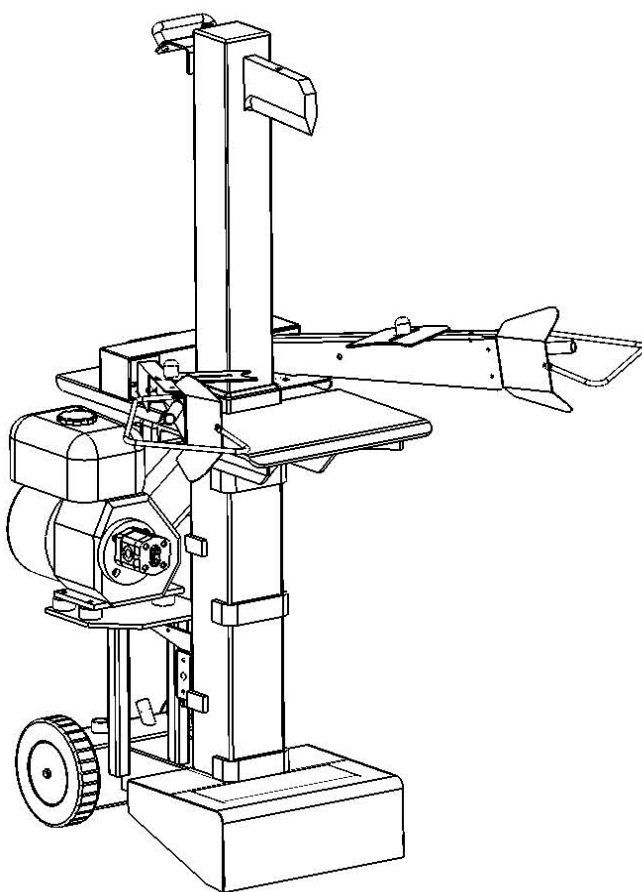
**2010**

**Made in China**

NL

# Handleiding voor Hydraulische houtklover

## FBHT65-8T



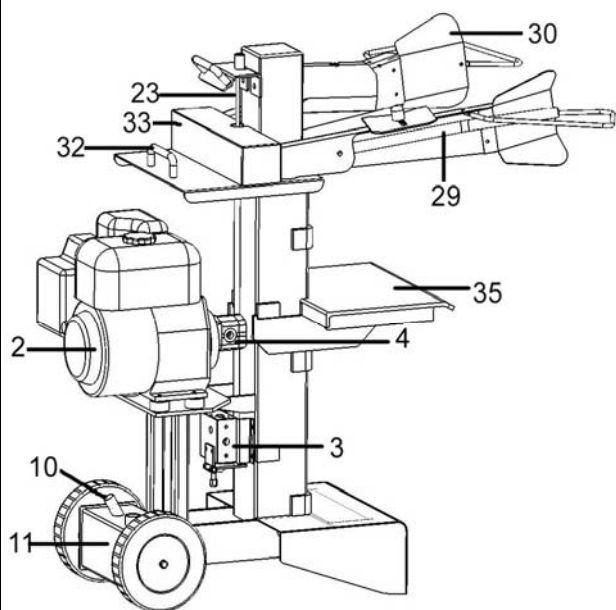
**VOOR UW VEILIGHEID**

Lees en begrijp de volledige handleiding vooraleer de machine in gebruik te nemen. Bewaar deze handleiding als toekomstig referentiemateriaal.

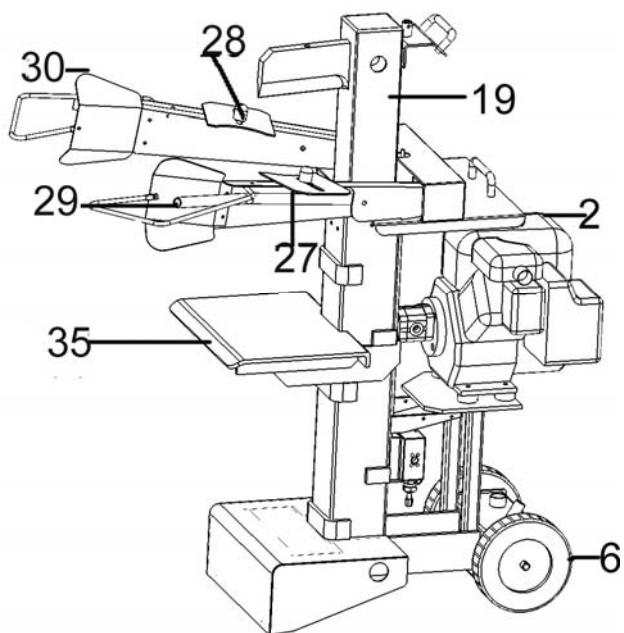




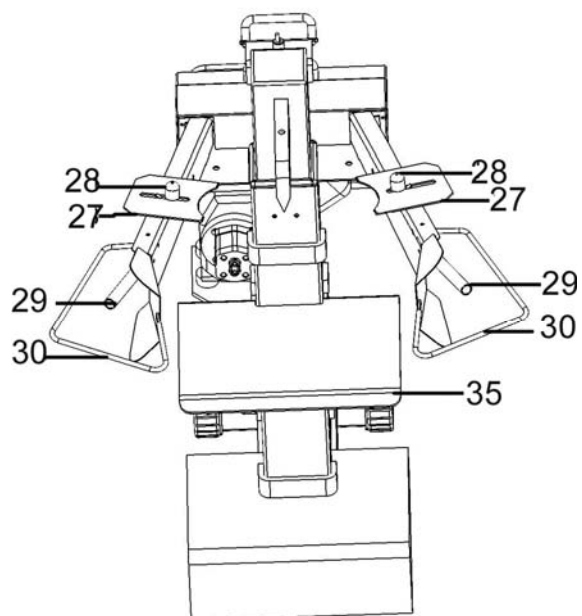
1.



2.

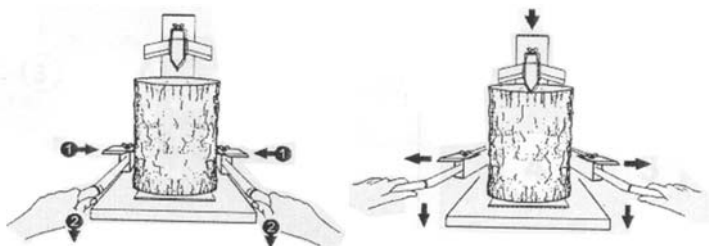


3.

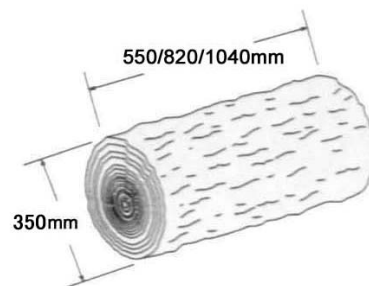


- 2. Benzinemotor
- 3. Ventiel
- 4. Pomp
- 6. Wiel
- 10. Olietankdeksel
- 11. Olietank
- 19. Vierkante pijp
- 23. Ramverplaatsingsregelstang
- 27. Verstelbare stamhouder
- 28. Stamhouderregelknop
- 29. Bedieningshendel
- 30. Controlehendelafscherming
- 32. Verplaatsingshendel
- 33. Afdekking
- 35. Werktafel

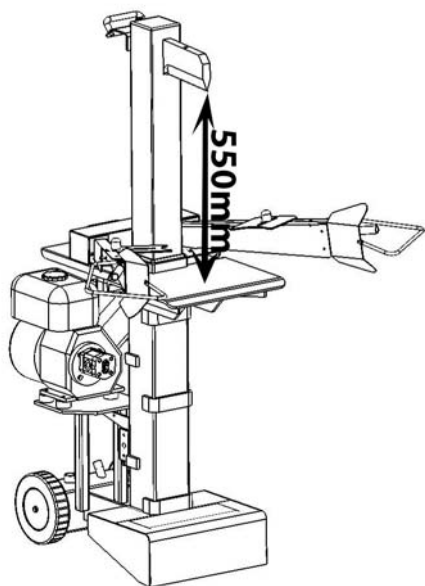
4.



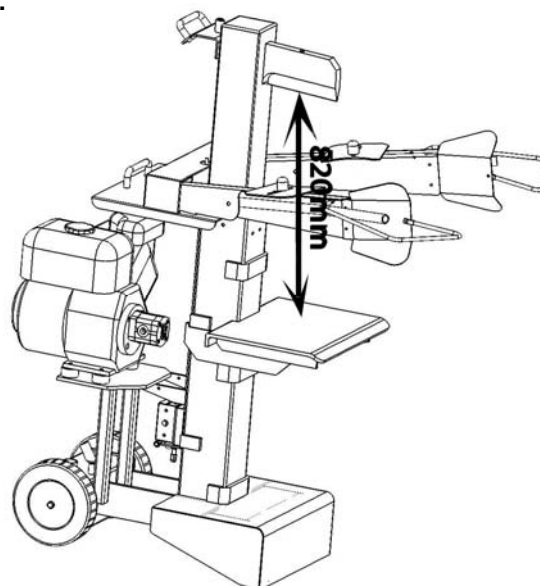
5.



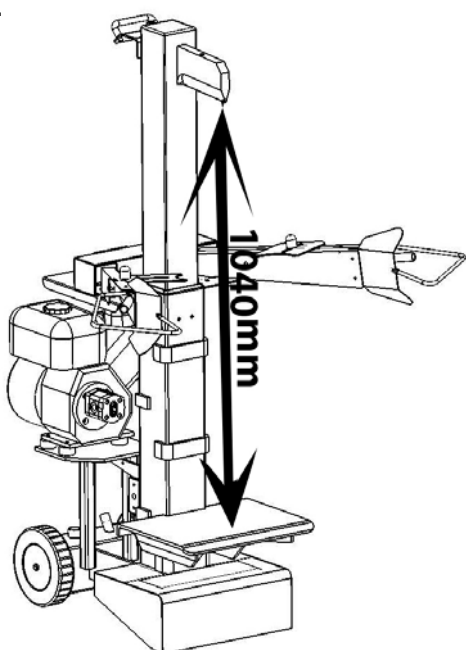
6.



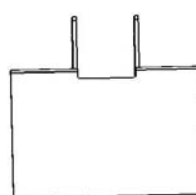
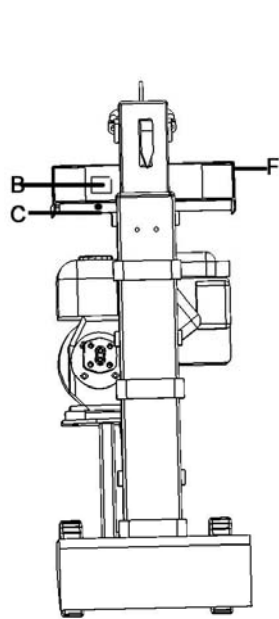
7.



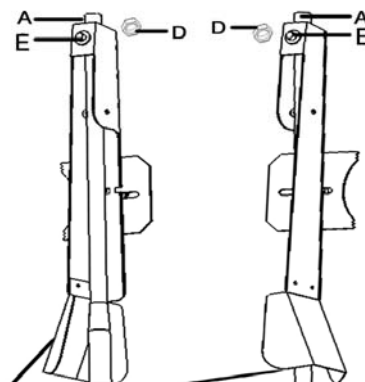
8.



9.



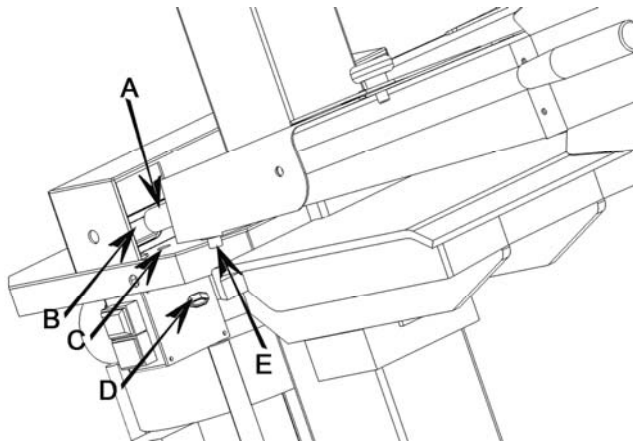
A : kop van de bedieningshendel  
 B : gat (voor vlak staalelement)  
 C : gat (voor bout E)  
 D : moer  
 E : bout  
 F : afdekking  
 F:cover



Bedieningshendel met afdekking

## 10 . Assemblage van bedieningshendel met afscherming

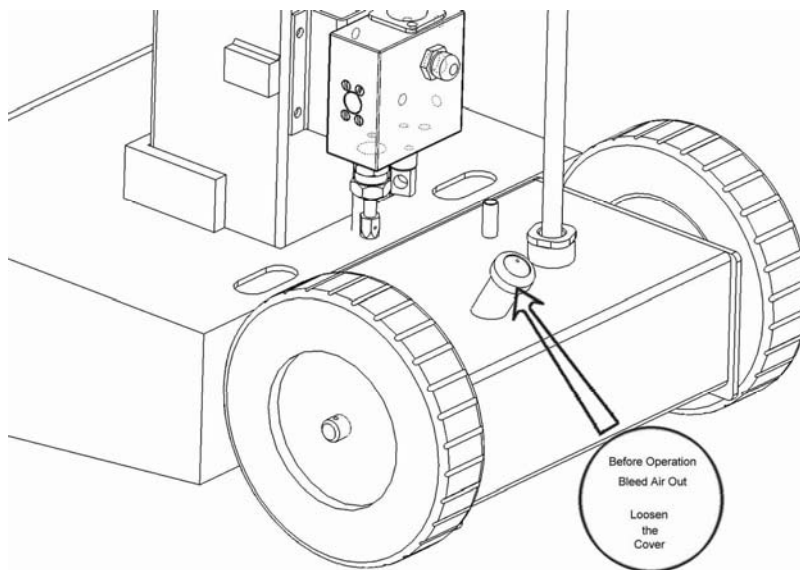
Plaats de kop van de bedieningshendel(A) in het gat voor vlak staal (zie hieronder) binnen de afdekking(B). Plaats bout M12x15(E) in het gat (C), en zet dan vast met moer M12(D).



← Vlak staalelement

**Opgelet:** De bedieningshendelafscherming moet worden geassembleerd door opgeleide vakmensen of ingenieurs.

11.



Laat de lucht ontsnappen uit het hydraulisch systeem vooraleer de houtklover te starten. Het deksel van de hydraulische olietank moet enige slagen worden losgedraaid tot de lucht vlot in en uit de olietank kan stromen.

Luchtstroom doorheen de olietankvulopening moet merkbaar zijn tijdens de werkzaamheden.

Vooraleer de houtklover te verplaatsen moet u zeker zijn dat het deksel van de olietank is vastgedraaid om olieklekken vanaf dit punt te voorkomen.

# Handleiding

## 1. Lees de handleiding zorgvuldig vooraleer in gebruik te nemen.

Laat niemand met de machine werken vooraleer ze de instructies voor een veilig bedrijf vervat in deze handleiding hebben gelezen

Deze waarschuwingsticker dient om de gebruiker eraan te herinneren dat hij de handleiding moet lezen en zichzelf vertrouwd moet maken met alle veiligheidsinstructies vooraleer aan de machine te beginnen werken.

Laat steeds slechts één(1) persoon de houtklover laden en bedienen

Houd uw handen weg van alle bewegende machine-onderdelen, wegens gevaar voor vastgeklemden handen.

Maximale bedrijfsdruk is 210 bar

Plaats handen of voeten nooit tussen houtstam en kloofwig of tussen houtstam en ram tijdens de slag voor- of achteruit.

Let op de richting van de motoromwenteling. Zorg dat u omwenteling in de tegengestelde richting voorkomt!

De tafel moet stevig zijn vastgehaakt aan de machine (zie handleiding hiervoor)

## 2. Veiligheidsinstructies



Installeer, herstel, reinig of hanteer de houtklover niet als de machine nog altijd draait en zonder de wig veilig te hebben vastgeklemd.

Ernstige persoonlijke kwetsuur of machineschade kan het resultaat zijn van niet voldoen aan de bedrijfs-, assemblage-, onderhouds- en herstellingsinstructies vervat in deze handleiding.

Laat alleen volwassenen de houtklover bedienen/onderhouden nadat ze voldoende opleiding hebben gekregen en zichzelf vertrouwd hebben gemaakt met de machine.

Zorg dat de algemene veiligheids- en gezondheidsregels op de werkplek evenals de toepasselijke lokale verkeersregels steeds worden nageleefd.

Niemand van minder dan 18 jaar mag toestemming krijgen om te werken met de houtklover.

Jonge mensen van 16 jaar of iets ouder mogen met de machine werken op voorwaarde dat ze gepaste opleiding hebben gekregen, alle vereiste beschermende veiligheidsmaatregelen uitvoeren en dat een volwassen toezichter in de buurt blijft.

Instabiliteit van de machine kan kwetsuren of ernstige schade veroorzaken, om de nodige stabiliteit tijdens het bedrijf te waarborgen moet u een vlakke, droge vloer kiezen die vrij is van alle hoog gras, struiken of andere hinderpalen.

Om struikelen te voorkomen mag u geen gereedschappen, houtstammen of andere elementen lagen rondslingeren in de werkzone. Vermijd gladde vloeromstandigheden door eventueel zaagsel of houtschilfers te strooien.

**De volgende voorzorgen moeten steeds worden genomen**

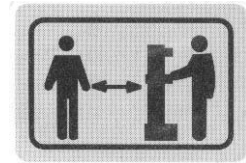
- **Gebruik uw houtklover NOOIT 's nachts of zonder voldoende verlichting.**
- **Gebruik uw houtklover NOOIT op gladde, vochtige, modderige, of beïnzelde oppervlakken.**
- **Laat NOOIT elektriciteitswerken uitvoeren door onopgeleid personeel.**
- **Bedien de machine NOOIT zonder veiligheidsschoenen te dragen, evenals strakzittende handschoenen en werkuitrusting**
- **Neem de veiligheidsuitrusting en –voorzieningen gemonteerd op de machine door de fabrikant NOOIT van uw houtklover.**
- **Laat de machine NOOIT onbewaakt achter met draaiende motor.**



Zorg voor volledige naleving van alle toepasselijke en verkeers- en veiligheidsregels in uw land en vooral van toepasselijke gezondheids- en veiligheidsvoorzieningen op de werkplek.

Persoonlijke bescherming moet worden gewaarborgd door veiligheidsschoenen en werkhandschoenen te dragen, strakzittende werkuitrusting en –bril tijdens het kloven.

Zorg dat u een geschikte plaats kiest met voldoende ruimte voor een goed machinebedrijf evenals een veilige hantering van de gekloven stammen en eventueel hulpwerktuigen en uitrusting.



**Slechts door één persoon te bedienen !**

### **VOORKOM BRAND**

Rook niet en vermijd open vlammen bij machinebedrijf of hervullen van de houtklover. Gebruik de houtklover nooit in de buurt van een vlam of vonk.

Olie is ontvlambaar en kan ontploffen.



### **BESCHERM UW HANDEN**

Als de ram van de houtklover niet in terugkeerstand staat, houd uw handen dan weg van de machine. Houd uw handen weg van spleten en barsten die in het hout opengaan. Deze kunnen plots sluiten en uw handen verpletteren of afknijpen. Verwijder vastzittende stammen nooit met uw handen.



### **BESCHERM UW OGEN EN GELAAT**

Elke houtklover kan vreemde voorwerpen in uw ogen doen vliegen. Dit kan permanente oogschade veroorzaken. Draag steeds een veiligheidsbril. Gewone brillen hebben alleen slagvaste lenzen. Dit zijn geen veiligheidsbrillen.



## 2.1 Verplicht gebruik en vereiste toepassing

De houtklover is strikt ontworpen voor 1-mansbedrijf. Laat nooit meer dan één persoon de machine tegelijk benaderen en bedienen.

Deze houtklover is ontworpen voor het kloven van korte en lange stammen voor brandhoutvoorbereiding, maar LET OPkloven dwars op de houtnerf is niet toegelaten.

Kloof het hout steeds in de richting van de houtnerf.

Als u de stam op de stamklover plaatst moet u zorgen dat het stuk hout volledig en veilig op de groefplaatafel rust.

Elk ander gebruik van kloofmethode wordt door de fabrikant als verkeerd gebruik beschouwd. In geval van verkeerd gebruik wordt de fabrikant niet volledig aansprakelijk gesteld.

Zorg dat u deze opstellings-, bedrijfs- en onderhoud/herstellingsinstructies naleeft om het voorkomen van kwetsuren of gevaarlijke situaties te voorkomen.

**LET OP: deze machine heeft een stamcapaciteit van min 70 mm en max 350 mm diameter.**

**Gevaar! Blijf uit de buurt van bewegende onderdelen!**

## 2.2 TOEPASSINGSVOORWAARDEN

Deze houtklover is ontworpen voor bedrijf in omgevingstemperaturen tussen +°5°C en 40°C en voor installatie op hoogtes van maximum 1000m boven zeeniveau. De omgevingsvochtigheid moet lager zijn dan 50% bij 40°C. De machine kan worden opgeslagen of vervoerd onder omgevingstemperaturen tussen -25°C en 55°C.

## 2.3

Demonteer of hermonteer de houtklover nooit zelf tenzij u een vakman bent. Anders zou de zelfmontage tot de volgende gevaren kunnen leiden:

(1) Olielek

(3) Benzinemotor & pompschade

(2) Geen druk

(4) Druk is te groot voor cilinderuithoudingsvermogen.

## 3. Bedrijfsinstructies

### 3.1 Assemblage van handbeschermingsinrichtingen

Haal de speciale handbeschermingsinrichtingen op de handcontrolehendels uit hun verpakking voor de eerste ingebruikname en installatie.

De twee handcontrolehendels moeten worden bevestigd op de twee handafschermingen, wat betekent dat de hendels en handbeschermingen als een geheel moeten worden geassembleerd met schroeven en dan op de machine worden geïnstalleerd voor bedrijf. Zorg dat u alle schroeven aandraait na de volledige assemblage van de handafschermingen.

### 3.2 Hydraulische specificaties

De machine is uitgerust met eigen hydraulische tank gesitueerd binnen de basisstander en wordt door de fabrikant geleverd met een eerste olievulling.

LET OP: een leunende klooverpositie tijdens het transport kan een olielek via de olieplug veroorzaken.

Bij lage omgevingstemperatuur zal de olie in de hydraulische kring dikker worden.

In dit geval is het aan te raden plots opstarten (kloven zonder de benzinemotor op te warmen) te voorkomen vermits dit schade en problemen met het hydraulisch systeem kan veroorzaken.

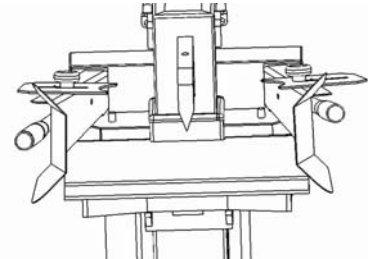
Om probleem bedrijf van het hydraulisch systeem bij lage omgevingstemperaturen te waarborgen moet u de benzinemotor stationair laten draaien en meerdere keren in werking stellen tot de olie in de hydraulische kring opwarmt.

Instelling van het hoofdcontroleventiel wordt uitgevoerd bij de fabrikant voor verzending. De machine wordt bedrijfsklaar geleverd zodat geen andere afstelling/installatiewerk is vereist buiten assemblage van de handbeschermingen op de controlehendels.

### 3.3 Begincontrole (voor ingebruikname) (zie Afb 1)

De houtklover is uitgerust met veilige tweehandige mechanische controlehendels ontworpen voor machinebedrijf met beide handen wegblijvend van gevaar en machinehinder de bewegende ramzone tijdens de volledige kloofcyclus.

Afb 1



Het is ten zeerste aan te raden de werking van de tweehandige controle te controleren telkens voor nieuw gebruik.

Bedien daarvoor beide hendels en houd ze tezamen naar beneden tot de ram volledig naar onder schuift. Als uw systeem behoorlijk is ingesteld zal de wig stoppen bij loslaten van slechts één van de twee hendels terwijl de ram zijn op/neerslag onmiddellijk stopzet. Anderzijds moet de ram zijn opwaartse verplaatsing naar de beginstartpositie herbeginnen (helemaal omhoog) zodra de andere hendel ook wordt losgelaten.

Zorg dat de ram niet naar onder verplaatst bij bedrijf van slechts één hendel.

Controleer of beide hendels terugspringen naar hun normale positie als de handdruk wordt weggenomen

### 3.4 Opstarten

Voor het eerste gebruik moet u zorgen dat de houtklover in goede staat is en dat geen visuele schade te merken is.

Controleer alle hydraulische slangen, fittings en koppeling voor het opsporen en herstellen van eventuele olielekken.

Zorg dat alle veiligheidsvoorzieningen en beschermen behoorlijk geassembleerd zijn op de machine. Probeer deze veiligheidsvoorzieningen niet te verwijderen of te omzeilen!

Zorg dat de houtklover niet beschadigd raakt of onveilig wordt gemaakt door enige bediening, smering, onderhoud of herstellingsprocedures die u kiest. Als enig probleem of ongewoon gedrag wordt gedetecteerd, begin dan geen hout te kloven tot de problemen verholpen zijn.

### 3.5 WAARSCHUWING

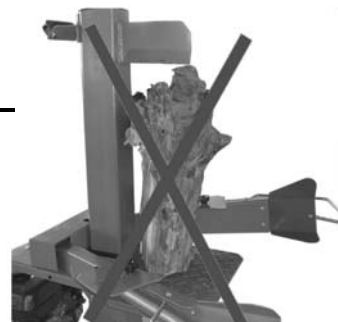
1) De locatie die u voor uw machine kiest moet vlak, droog en stevig zijn. Controleer rond de houtklover of er gevaren aanwezig zijn. Zorg dat de zone vrij van gladde oppervlakken en hinderlijke objecten is. Gladde en ijzige vloeromstandigheden moeten tijdig worden verholpen om een stevig werkstandpositie te waarborgen.

Er zijn ook twee gaten aan weerszijden van de grondtafel van de houtklover, deze kunnen worden gebruikt voor vastzetten met twee bouten om te voorkomen dat de machine omvalt als deze slecht is opgesteld.

Reik met uw handen nooit naar knijppunten waar deze kunnen worden gegrepen door de bewegende wig!

**2) Probeer nooit hard hout dwars over de nef te kloven zoals op bovenstaande tekening en probeer nooit dergelijk hout over de nerf te kloven door voortdurend te drukken op bedieningshendel of hendel gedurende meer dan 2 seconden!! (zie Afb 2)**

Afb 2



**3) De getoonde basisbeschermkap mag nooit worden gebruikt als werktafel voor het splijten van hout (zie Afb. 3)**

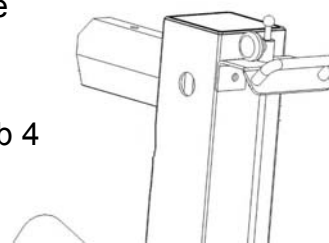
Afb 3



### **3.6 Ramverplaatsingsafstelling (zie Afb 4)**

De ramverplaatsing is in de fabriek ingesteld op de maximum stamcapaciteit voor verzending. U moet alleen het benzinesysteem starten en de ram schuift automatisch omhoog tot maximum verplaatsings-slag. Als uw blokken korter zijn dan uw capaciteitsafstelling op de machine, dan het is mogelijk de ramslag overeenkomstig aan te passen. Een minder grote ramslag kan steeds worden ingesteld.

Afb 4



**ramverplaatsingsafstelling**

#### **RAMSLAGAFSTELLINGSPROCEDURE:**

Laat de ram naar onder schuiven tot de gewenste slaglengte en sluit het benzinesysteem af. Als u dit doet, zorg dan dat u één van de controlehendels bedient om te voorkomen dat de ram terugkeert naar de bovenste startpositie. Zet nu de schroefmoer (of knop) op de achterste greephendel los en trek de controlestang zoveel mogelijk naar boven. De ramverplaatsing wordt verminderd met een overeenkomstige slaglengte als de opgetrokken stanglengte. Zodra de stang voldoende is opgetrokken, bekomt u de gewenste ramslag. Span de vleugelmoer (of knop) weer aan tot het oorspronkelijke koppel. Nu wordt een kortere verplaatsing gemaakt dan de oorspronkelijke volle slag.

Later kunnen de ramverplaatsingsafstellingen op de oorspronkelijke volle slaglengte steeds worden herhaald door gewoon de vleugelmoer (knop) los te zetten, de stang terug te duwen en de vleugelmoer (knop) opnieuw aan te spannen.

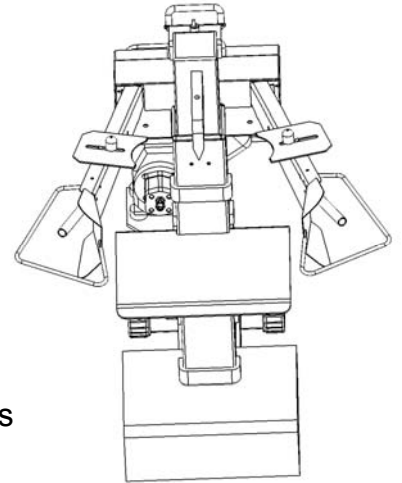


### 3.7 Tafelhoogteafstelling (zie Afb 5)

De stamklovertafel kan op drie verschillende niveaus worden opgehangen (extra veiligheidspennen zijn beschikbaar voor tafelvastzetting op bovenste niveau) Verandering van niveau kan gemakkelijk plaatsvinden zonder enig extra werktuig of hulp

Hiertoe

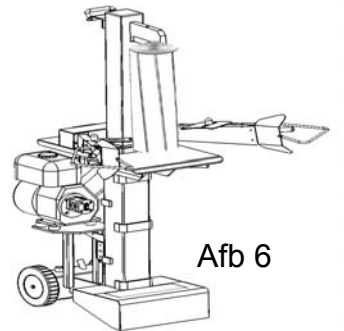
- tafel lichtjes oplichten en naar u toe kantelen.
- de tafel op het onderste niveau schuiven, de voorrand van de tafel vastgrijpen en lichtjes oplichten, naar onder drukken voor stoppen.
- nu greep op voorrand loslaten en de tafel laten tot rust komen, waarbij u moet opletten dat de achtertafel stevig op de montagepunten is neergekomen (zie afbeelding opzij)



opgehangen tafel  
Afb 5

### 3.8 Stamklemmenafstelling (zie Afb 6)

Om de stam stevig onder de wig vast te houden tijdens de Volledige kloofcyclus de speciale stamklemmen gesitueerd op elke controlehendel gebruiken. Beide stamklemmen zijn afstelbaar volgens stamdiameter en -grootte. Om de klemmenpositie aan te passen eerst de klem aan weerszijden loszetten. Zodra afgesteld op de gewenste positie de klemmen vergrendelen in positie door de knop opnieuw aan te draaien.

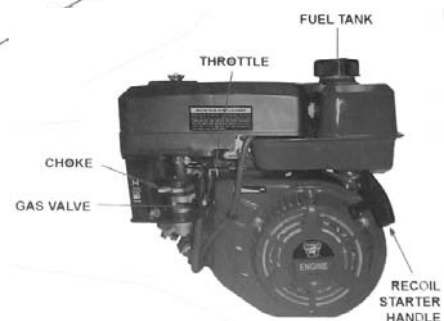
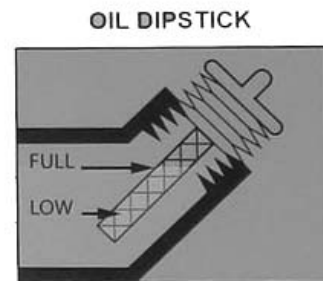
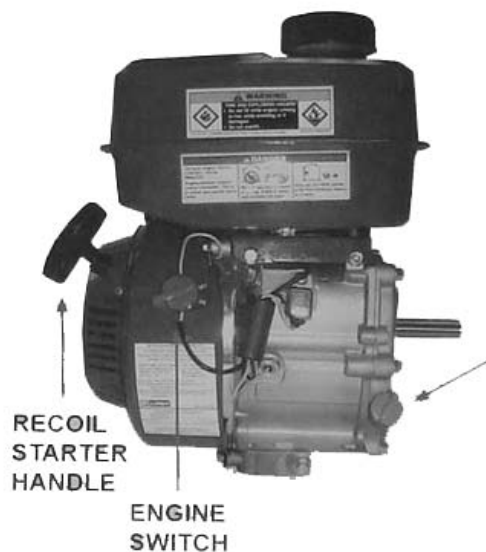
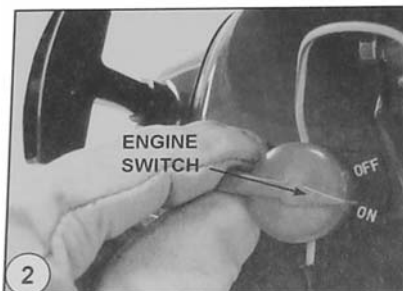
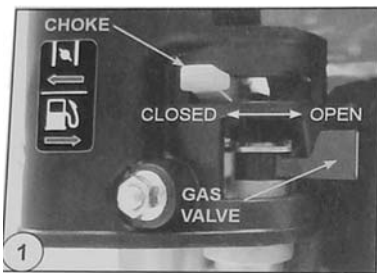


Afb 6  
Stamklemmen

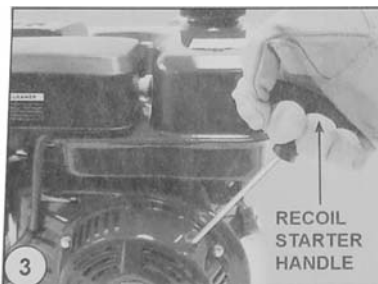
### 3.9 GASMOTOROPSTARTGIDS

#### VOORALEER TE STARTEN.

Controleer de motor en vul deze met ongeveer 0,6 liter SAE10W-30 olie. Vul de brandstoftank met 93+octaan loodvrije benzine  
NOTA: Deze motor heeft een automatische laag-oliepeiluitschakelsensor die de motor uitschakelt als het oliepeil te laag is.

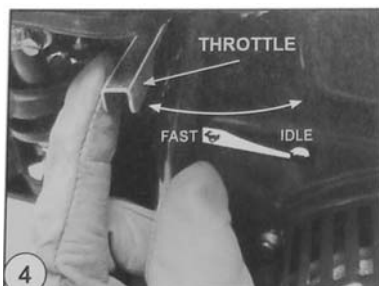


EN	NL
CHOKE	CHOKE
CLOSED	GESLOTEN
OPEN	OPEN
GAS VALVE	GASKLEP
ENGINE SWITCH	MOTORSCHAKELAAR
RECOIL STARTER HANDLE	TERUGSLAGSTARTERHENDEL
THROTTLE	GASREGELING
FAST	SNEL
IDLE	VRIJLOOP
OIL DIPSTICK	OLIEPEILSTOK
FULL	VUL
LOW	LAAG
FUEL TANK	BRANDSTOFTANK



#### De motor starten:

1. Open de gasklep door deze naar rechts te verplaatsen.  
Sluit de choke door deze naar links te verplaatsen.  
Nota: Als de motor al heet is, hoeft u de choke niet te sluiten.  
Open de gashendel door deze naar links te bewegen (Konijnsymbool).  
Zie onderste foto.
2. Verdraai de motorschakelaar naar de ON-stand.
3. Trek voorzichtig aan de terugslagstarterhendel tot deze aangrijpt en trek deze dan volledig uit met een snelle ruk. Er kunnen vijf rukken nodig zijn om te starten.  
Zodra de motor start de choke naar ½ chokestand verplaatsen.  
Na 15 seconden de choke openen door naar rechts te bewegen.  
Nota: De choke te snel verplaatsen kan de motor doen uitvallen.
4. Regel de gashendel af op de gewenste snelheid.  
**BELANGRIJK:** Laat de motor onbelast opwarmen gedurende minstens 1 minuut na elke opstarting.



#### De motor stoppen:

1. Verplaats de gashendel naar rechts (Vrijloopstand).
2. Verdraai de motorschakelaar naar de OFF-stand.
3. Sluit de gasklep door de gashendel naar links te verplaatsen.

### 3.10 Werking

Start de benzinemotor met houtklover aan.

Laad een stam op de tafel, sluit de handcontrolehendels tot de stam stevig wordt vastgehouden door middel van de klemmen gesitueerd op de hendels.

Duw nu beide hendels tegelijk naar onder om de cyclus te starten en zet de ram aan die onmiddellijk naar onder zal beginnen verplaatsen.

**LAAT DE CONTROLEHENDELS NIET LOS TOT DE CYCLUS VOLLEDIG VOLTOOID IS EN DE STAM IS GEKLOVEN.**

Als zich een noodgeval voordoet en stoppen wordt vereist, maak de controlehendels dan gewoon vrij van uw greep. Als u dit doet, zal de ram onmiddellijk volledig terug omhoog gaan.

Zodra de stam volledig is gekloven moet u beide controlehendels loslaten en de ram laten teruggaan naar de startpositie, klaar voor een nieuwe cyclus.

Probeer het gekloven hout niet op te vangen en ook geen houten stokken van de tafel te verwijderen met de hand tot de cilinderstang stopt op haar maximale verplaatsingspositie.

Maak de tafel leeg en verwijder de houtschilders en het houtafval van de machine vooraleer een nieuwe cyclus te beginnen.

Bij het laden van stammen moet u zorgen dat de stam centraal en stevig neerligt met zijn zaaguiteinde op de tafel. Plaats uw handen nooit boven op de stam bij het laden op de houtklover.

Splijt geen houtblokken met veel takken, maar deze eerst schoon en verwijder alle takken. **GEVAAR**, kromme stamstukken met groene/droge takken kunnen barsten onder de wigdruk!

Zorg dat u de benzinemotor uitzet vooraleer u de werkzone verlaat.

### 3.11 Stamvrijmakingsprocedure

Plaats stammen steeds stevig op de werktafel, zorg dat ze niet verdraaien, schommelen of wegglijden tijdens het kloven. Plaats stam niet dwars over de stamklover voor het kloven, probeer geen 2 stamstukken tegelijk te kloven om kwetsuren te voorkomen.

Afhankelijk van het te kloven type hout kan een lange stam soms niet altijd in twee stukken breken en op de grond vallen. Als een stam blijft kleven aan de wig, plaats de ventielhendel dan in neutrale stand (stop de wigverplaatsing), schakel de klover uit en verwijder of klop de stam los van de wig.

Als u de stam aan de wig laat hangen bij volledige intrekking, kan dit leiden tot mogelijke kwetsuur en/of schade aan de stamklover.

### 3.12 Drukbe grenzing (zie Afb 7)

Max. druk werd ingesteld op de ventiel voor inpakken van de houtklover en fabriekverlating. De instelling werd uitgevoerd door bekwame persoon met vakgereedschap. Niet-toegelaten terugstelling zal mogelijk problemen veroorzaken met hydraulisch systeem of leiden tot schade aan de machine.



Never adjust it as shown above !!

Nooit afstellen zoals hierboven getoond

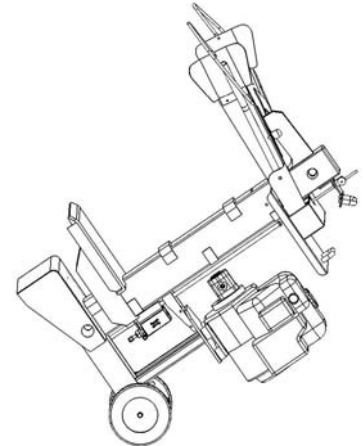
Afb 7

## 4 Transport (zie Afb 8)

Vooraleer de houtklover te hanteren, verplaatsen of vervoeren moet u de benzinemotor uitschakelen (machine uittrekken).

Deze machine is ontworpen voor een heel ergonomische gemakkelijke hantering dank zij de speciale wiel-opstelling in het achterste ondergedeelte van de machine. Vooraleer de machine te hanteren mag u niet vergeten de twee controlehendels samen te binden om te voorkomen dat ze uitzwaaien en kwetsuren/schade veroorzaken aan personen of andere uitrusting in de buurt.

Eén man kan de machine gemakkelijk alleen hanteren, de hanteringsvoorziening wordt op het wiel geplaatst terwijl de operator deze stevig vasthoudt met één hand op de hendel van afdekplaat en de andere hand op de afdekplaat boven de benzinemotor.



Afb 8 Transport

## 5. Onderhoudsinstructies



**Installeer, herstel, reinig of hanteer de houtklover niet als de machine nog altijd draait en zonder de wig veilig te hebben vastgeklemd.**

### 5.1 Dagelijks onderhoud

Maak van onderhoud een regelmatig onderdeel van dagelijks gebruik. De dagelijkse onderhoudsroutine moet omvatten:

- Reinigen van de machine en verwijderen van alle resterende houtafval, stof, schors en eventueel ander afval.
- Smeren van de schuifkussens binnen in de schuifbehuizing (ram)
- Controle van hydraulische olie en (in geval van lek) hydraulische slang en fittings, om eventuele olielekken op te sporen
- Smering van alle bewegende delen

### 5.2 Hydraulische olie

Periodieke controle van het oliepeil binnen in de hydraulische olietank. Daarbij goed opletten dat u de tank niet verontreinigt met vuil, houtschilfers, zaagsel enzovoort.

Zorg dat de houtklover nooit zonder olie of met laag oliepeil werkt. Als dit toch gebeurt, zal wellicht lucht in de hydraulische kring terechtkomen. Als u het oliepeil niet in stand houdt, kan dit slecht machinebedrijf en onregelmatige klooverwerking veroorzaken (heel ruwe bewegingen voor/achteruit en op/neer) evenals grote pompbeschadigingen.

Plan uw eerste olieerversing na ongeveer 25-30 bedrijfsuren en later één maal na elke 50 bedrijfsuren of één maal per jaar.

De olieaftapplug is gesitueerd onderaan de tankzij kant terwijl de vuldop rechts bovenaan de tank is geplaatst.

Het hydraulisch systeem is een gesloten systeem met olietank, oliepomp en controleventiel. Controleer oliepeil regelmatig in inspectieglas. Lage oliepeilen kunnen de oliepomp beschadigen. Oliepeil moet ongeveer 1-2 cm onder het bovenzijde van de olietank staan. De

olie moet één maal per jaar volledig worden ververst.

- Zorg dat bewegende onderdelen stoppen en de houtklover is uitgetrokken.
- Zorg dat geen vuil of afval terechtkomt in de olietank.
- Vergaar gebruikte olie en recycleer deze op verantwoorde manier.
- Na een olieerversing de houtklover enkele keren in werking stellen zonder echt te kloven

Aanbevolen olietype; DEA HD B46, Shell Tell us 10-46, Esso Nuto H 46

Bij verversen van de olie gebruikte olie nooit laten op de grond vallen. Vergaar deze liever in haar geheel of in een afgedichte container voor correcte opruiming. Oliecontainer moet minstens capaciteit van 8L hebben. Als u kleinere container gebruikt, tap dan meer dan één keer af om morsen van gebruikte olie op de grond te voorkomen. Gebruikte olie is sterk verontreinigend en moet worden opgeruimd in overeenstemming met plaatselijke regels.

Na het hervullen van de tank met verse olie moet u de houtklover drie of vier maal laten werken en de lucht laten uitblazen uit de hydraulische kring vooraleer de dop te sluiten.

### 5.3 Ramschuifkussens

Als onregelmatige lawaaierige slagen te horen zijn terwijl de ram op en neer beweegt, smeer dan de plastic schuifkussens gesitueerd binnen de schuiframbehuizing. Gebruik bij voorkeur in de handel verkrijgbaar smeervet beschikbaar in uw land.

Voer een testbewerking uit vooraleer opnieuw te beginnen werken. De lawaaierige slag moet na het smeren verdwijnen.

Als u een ongewone grote spleet ontdekt tussen schuiframbehuizing en de geleider, dan zijn de schuifkussens wellicht versleten. Zo ja, vervang deze dan door nieuwe exemplaren.

## 6. Technische specificaties

Modelnummer	<b>FBHT65-8T</b>
Stamcapaciteit	550/820/1040 mm
Min. stamdiameter	70 mm
Max. stamdiameter	350 mm
Tankcapaciteit	4 L
Kloofkracht	8 T
Motorvermogen	4,8 KW
Totale hoogte (ram omhoog)	1535 mm
Totale hoogte (ram ingetrokken)	1055 mm
Breedte	400 mm
Lengte	845 mm
Gewicht	137/150 KG

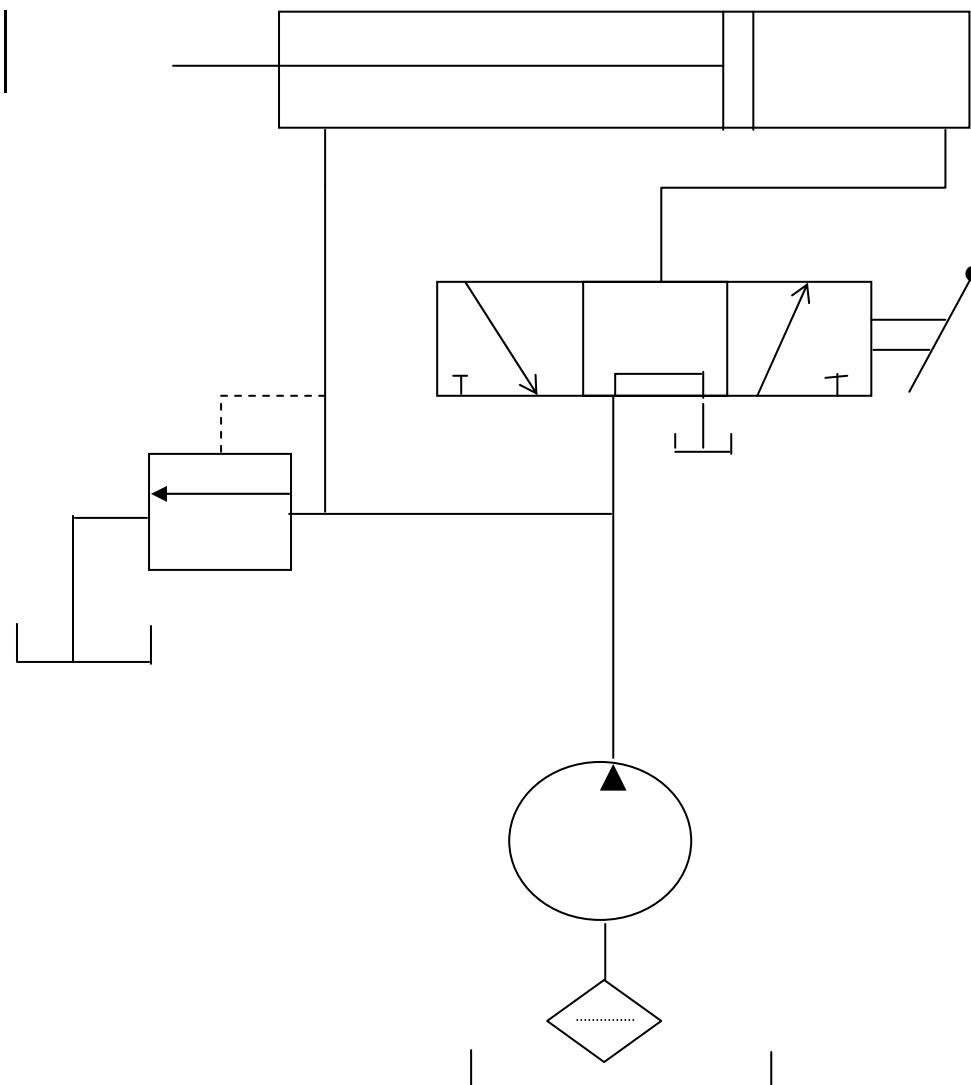
De werkelijke kloofkracht kan  $\pm 10\%$  van de nominale kracht variëren

## 6.1 Lawaaiemissies

Lawaaiemissies werden gemeten in overeenstemming met de Europese richtlijnen voor de meting van lawaaiemissies op de werkplek. De meting werd uitgevoerd door externe bevoegde certificeringsinstanties in overeenstemming met de toepasselijke standaarden gebaseerd op toepasselijke regels voor landbouw- en bosbouwuitrusting. Lawaainiveaus werden gedetecteerd en gemeten op 1600 mm hoogte, zowel voor de machine als op 1000 mm verwijderd. Het gedetecteerde lawaainiveau was

**$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$**

### Hydraulisch Diagram



## 7. Risicofactoren

### 7.1 Mechanische gevaren

Het speciale mechanisme met tweehandencntrole beperkt de risico's en gevaren verbonden met bewegende onderdelen op de machine tot een minimum.

Een extra veiligheid voorzien op de machine om het werken met slechts één hendel te voorkomen terwijl de andere hendel wordt ingeschakeld (neergedrukt) door een mechanisch instrument of systeem.

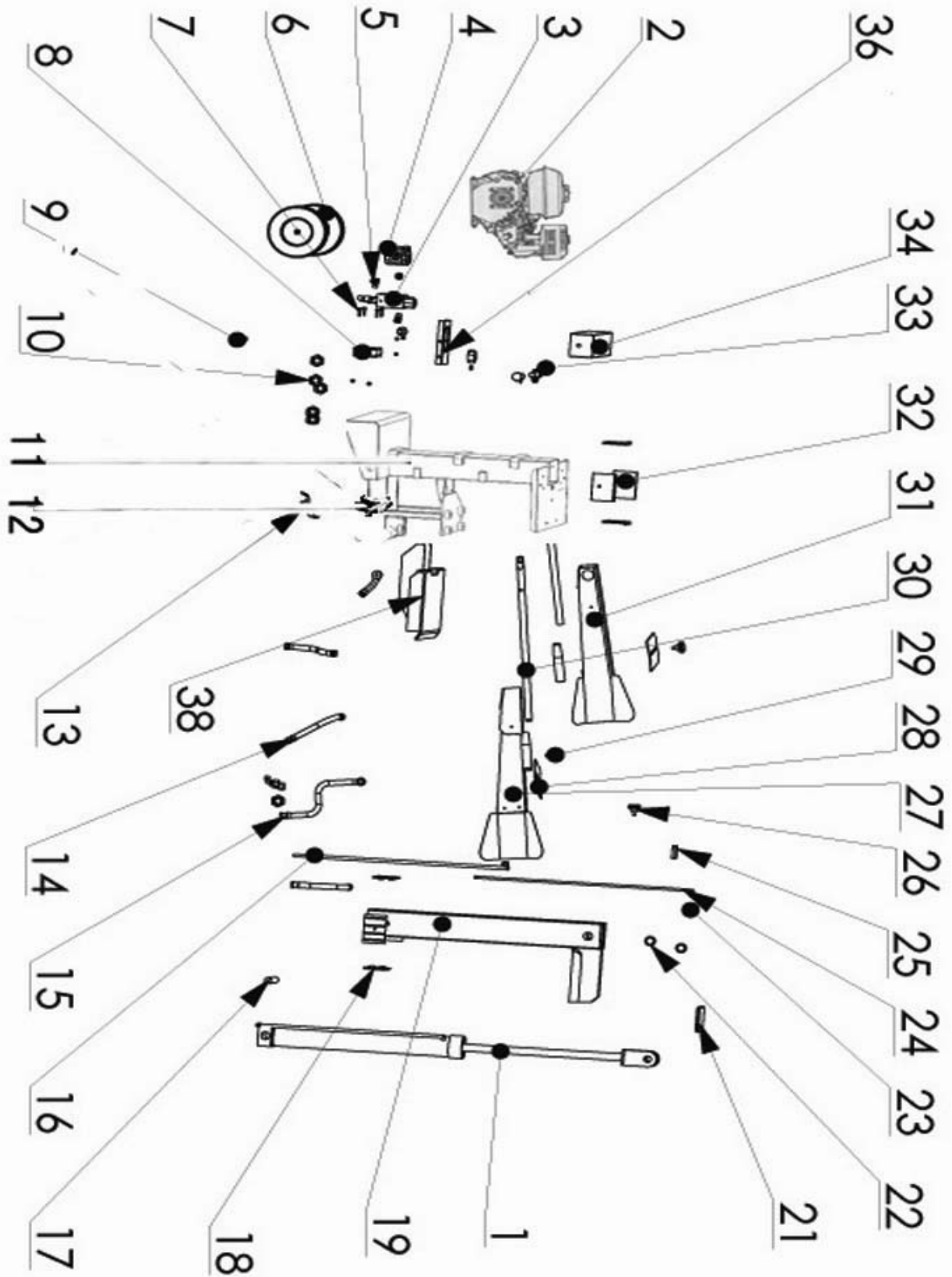
PROBEER NOOIT de tweehandige bediening weg te nemen of te omzeilen. Het is gevaarlijk de houtklover te bedienen zonder de veiligheid van de tweehandige controle verhoogt het risico dat uw handen geklemd raken tijdens de kloofcyclus.

Verwijder geen andere veiligheid of beschermingsinrichting van de machine.

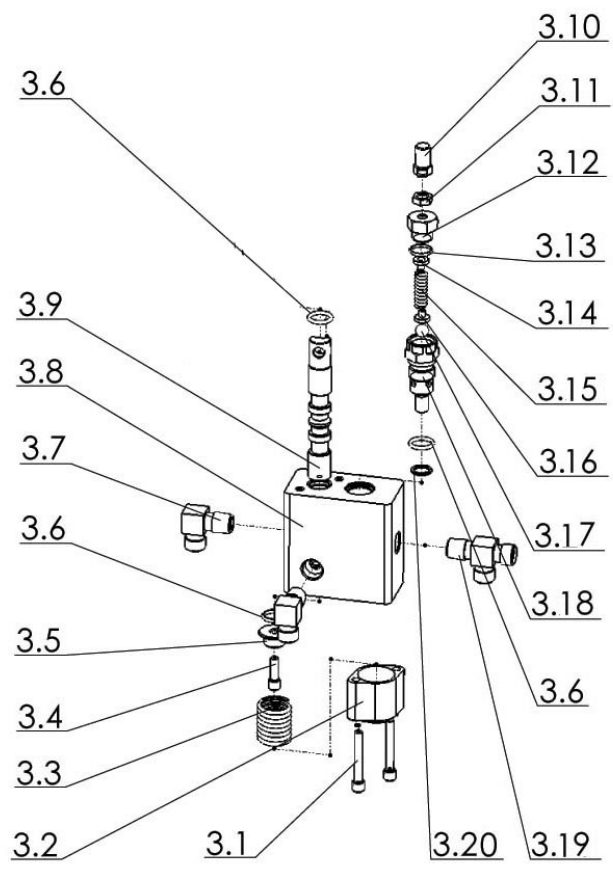
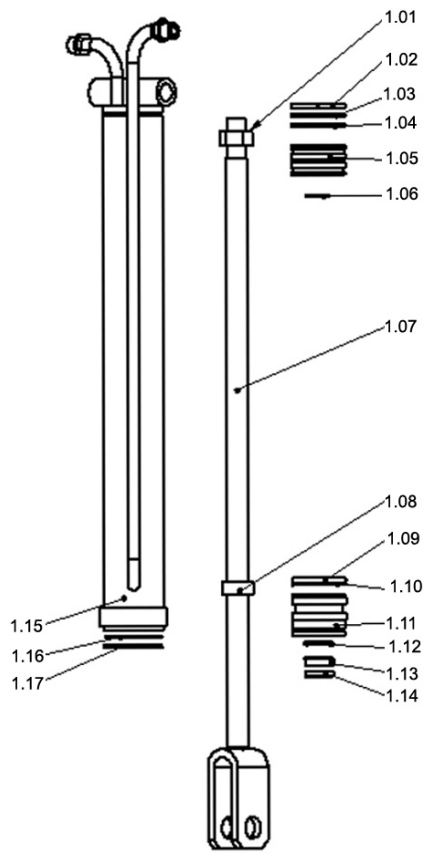
WAARSCHUWING Hout kloven zonder de vereiste veiligheidsinrichtingen kan leiden tot ernstige kwetsuren voor de operator of andere personen rond de werkplek. Houd handen en vingers steeds uit de buurt. Vele houtklevingsongevallen vallen voor op het terugkeergedeelte van de machineslag.

## 8. Probleemverhelpingschema

Type storing	Mogelijke oorzaken van het probleem	Oplossingen
Als de controlehendel naar onder wordt gedruwd gaat de wig niet omhoog	- Oliepeil is te laag	- Vul olie bij
Ram trekt zich niet terug	Zie hoger	Zie hoger
Wig beweegt traag of strekt zich niet volledig uit op normale stam	- Oliepeil is te laag - Verkeerde ventielontspanning - Pomp is gebroken - Cilinderpakkingen zijn beschadigd	- Vul olie bij - Ventiel afstellen - Pomp vervangen - Pakkingen vervangen
Ram stopt tijdens kloven	- Stam is te groot, verweerd of met veel takken	- Verdraai/stel stampositie bij
Hydraulische slangen oververhitten	- Oliepeil is te laag - Pomp is beschadigd - Verkeerde ventielontspanning	- Vul olie bij - Pomp vervangen - Ventiel afstellen







Nr.		Naam	Aantal
1		Zuigerstanggeheel	
Zuigerstanggeheel	1.01	Moer M24X2	1
	1.02	Riem	1
	1.03	PakkingΦ70	1
	1.04	“O”-ringΦ70X3.1	1
	1.05	Zuiger (bewegend uiteinde)	1
	1.06	“O”-ringΦ20	1
	1.07	Zuiver	1
	1.08	Bus	1
	1.09	“O”-ringΦ70	1
	1.10	Stop Φ70	1
	1.11	Zuig (bevestigingsuiteinde)	1
	1.12	Dichtingsring STM-03-22 Φ28	1
	1.13	DichtingsringΦ28	
	1.14	Stofdichte ringΦ28	1
	1.15	Hydraulische cilinderkolom	1
	1.16	StopΦ70	1
	1.17	StopΦ65	1
2		Benzinemotor	1
3		Richtingsveranderingventielgeheel	
Richtings- veranderingventielgeheel	3.1	M6x45 binnenmaat zeskantbout	2
	3.2	Ventielvoordeksel	1
	3.3	Veer Ø3x45	1
	3.4	M6x15 binnenmaat zeskantbout	1
	3.5	Veerbus	1
	3.6	“o”-ring Ø22x2.4	3
	3.7	G3/8”xM18 krulkop met rechte hoek	1
	3.8	Ventiel	1
	3.9	Ventielstang	1
	3.10	Stelbout	1
	3.12	M8 schroefkap	1

	3.13	Abnormale schroefkap	1
	3.14	“O”-ring	1
	3.15	Veerdeksel	1
	3.16	Ontladingsdrukveer	1
	3.17	Afgedichte stalen bol	1
	3.18	Ontladingsventielaskern	1
	3.19	Drieweg pakking	1
	3.20	Afgedichte koperen tussenring	1
4		Oliepompgeheel	1
5		Pijppakking	2
6		Wiel	2
7		Bout m8x15	8
8		Ventielzitting	1
9		Pen	2
10		Olietankdeksel	1
11		Olietank/zitting	1
12		Verticale hoofdpijp	1
13		Oliefiltergeheel	1
14		Hogedrukoliepijpgeheel	1
15		Oliepijpgeheel	1
16		Onderste ramstang	1
17		Pen $\Phi 25$	1
18		Plastic schuifkussen	4
19		Vierkante pijp	1
20		Bovenste deksel	1
21		Plug	1
22		Bout m8x20	1
23		Bovenste ramstang	1
24		Hendeltrekzitting	1
25		Knop	1
26		Linkerbedieningshendelafscherming	1
27		Zijklemschroef	2
28		Klemschroefknop	2
29		Hendel	2
30		Rechterbedieningshendelafscherming	1
31		Plastic geleidingskussen	4
32		Verplaatsingshendel	1

33	Horizontaal plaatdeksel	1
34	Benzinesysteemzitting	1
35	Werktafel	1

## GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

## MILIEU



Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.



NL

- Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet gelezen hebben de machine nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar de machine buiten het bereik van kinderen wanneer deze niet wordt gebruikt.
- Dit gereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap. Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het gereedschap spelen.

NL



Site S.A.V. D.N.V. Website  
[www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)  
 Your after sale partner

U kunt updates van handleidingen, exploded views, informatie over onderdelen en contact opnemen met onze technische stations voor elk product thermische: [www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)



81, rue de Gozée  
6110 Montigny-le-Tilleul  
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70 Fax : 0032 71 29 70 86

**Made in China**

 32 / 71 / 29 . 70 . 88 **S.A.V**  32 / 71 / 29 . 70 . 99  
[sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)

 **Service Parts separated**  
 32 / 71 / 29 . 70 . 83  32 / 71 / 29 . 70 . 86

2010

**Made in China**